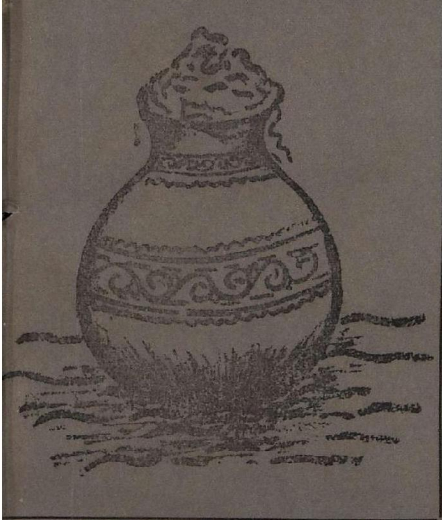
நூலகம்



ஆவண அமுதம்

AVANA AMUTHAM

July - Dec. — 1987

A
V211:884 m N86
N87.1 2.4
137092

Tamil Nadu Archives
Egmore, Madras - 600 008

ஆவண அமுதம்
AVANA AMUTHAM

கலசம் 1-2 துளி 4-5
CUP 1-2 Drop 4-5

தமிழ்நாடு ஆவணக்காப்பகம்,
28-29, காந்தி இர்வின் சாலை,
எழும்பூர், சென்னை-600008.
TAMIL NADU ARCHIVES,
28-29, GANDHI IRWIN ROAD,
EGMORE, MADRAS-600008.

WITH THE BEST COMPLIMENTS FROM :
THE COMMISSIONER OF ARCHIVES AND
HISTORICAL RESEARCH, EGMORE, MADRAS-8

இரங்கல்

மட்டிலாத அன்புக்கும் மதிப்புக்கும் உரியவராய், மக்கள் மனம் கவர்ந்து வரலாறு படைத்த மாண்புமிகு தமிழக முதல்வர், புரட்சித்தலைவர் டாக்டர். எம். ஜி. ராமச்சந்திரன் அவர்கள் 24.12.87 வியாழன் அதிகாலை இயற்கையெய்திய செய்திகேட்டுத் தமிழ்நாடு ஆவணக்காப்பகத்தில் பணியாற்றும் அனைவரும் சொல்லொணாத் துயரத்தில் ஆழ்ந்துள்ளோம். அன்னார் இலட்சியங்கள் ஈடேறத் தொடர்ந்து பாடுபடுவோம் என்னும் முடிவையே அவருக்கு நினைவாஞ்சலியாக இன்று ஒருமுகமாக சமர்ப்பிப்போம்.

சு. ரங்கமணி

ஆணையர்,

தமிழ்நாடு ஆவணக்காப்பகம்.

சென்னை–8

28.12.87

Editor's Page

Here is the 4th and 5th issue of the " AVANA AMUTHAM".

While this was on the anvil, came the news of sudden demise of our beloved Chief Minister, Hon'ble Dr.M.G.Ramachandran on December 24, 1987. We deeply mourned and paid our homage to the departed leader. The Commissioner of Archives expressed his profound sorrow in the prayer meeting and recorded his heart rending message, which can be found in this issue.

This volume contains interesting reading of an advertisement dated back to 13.12.1793 published in an old Newspaper 'Madras Courier', which was one among the very few dailies published to those days. When the first private school in Madras Started ? We are unable to say now, but an advertisement in one of the issues of the "Madras Courier" in 1790 says that a private school for boys was started in that year and it was probably the first in Madras.

How, when and what decisions were taken by the Government on a petition filed by a citizen during 19th Century can be found in three cases, extracted from the General Register of Petitions of 1820.

Our aim of publishing 'Avana Amutham' is to inculcate archival consciousness in the readers, researchers and scholars. Readers can find original of Ecclesiastical department's consultation which brings out the orders passed by then authority at Fort St.George in the matter of Modern Education during 19th Century. The remaining part of this article will find place in the next issue.

For encouraging the young research students/scholars we have published a few articles of their contribution in the past issues. In this issue also an article from the Thesis of Ms.Vandana on the 'Rise of the Position of Women in Modern India' may be seen.

The Corporation of Madras is now celebrating the 300th year of establishment of Mayor and Corporation of Madras. We take this opportunity to publish a profile on Mayor and Corporation of Madras. This is rightly complemented by suitable reverence to the Ex-Governor of Fort St. George, Elihu Yale under whose period the Mayor and the Corporation were created in the 17th Century. These were extracted from the valuable and a rare book of Vestiges of Old Madras.

We have reproduced an essay written by our Tamil Thatha Dr.U.V.Saminathier, The Tamil lovers will surely enjoy reading this rare article.

Three, more articles on 'A treasure trove' at Egmore, 'The affairs of Fort St.George in the Olden days' and 'the Mount Road, its past and present' are all specially valuable for the younger readers to know a few aspects of their past heritage.

..2

Thiru M.Sarangapani describes an idea about 'Record Theraphy' which grips our thoughts.

A commendable Poem about Tamil Nadu Archives has been written by Thiru M.R.Krishnaswamy

An Elegy on M.G.R's demise written by Kudanthai Sa.Venkatraman pierces our hearts

In fine, I should express my gratitude to Sir Henry Wotton for his saying "I am but a gatherer and disposer of other man's stuff."

Comments are welcome which will help us improve the journal

We solicit interesting historical notes, articles, tit-bits etc. from the readers for Avana Amutham

Assuring the best always to our readers.

P.PULNEY ANDY SENJI

Commissioner of Archives and Historical Research		S.RANGAMANI, I.A.S.,
Deputy Commissioner of Archives		R.BALASUBRAMANIAN
Assistant Commissioners		T.VENKATACHALAM T.N.SAROJA
Editor (Gazetteers)		P.PULNEY ANDY SENJI
Research Officer (Publication Cell)		J.JAYACHANDRAN
Assistant Editor		K.S.VENKATRAMAN

****

CONTENTS

ARTICLES	Page No. From	To
1. The first page of the oldest Newspaper "The Courier" December 13, 1793		1
2. Extract from General Register of petitions 1820	2	4
3. Pages from the Consultation of Ecclesiastical Department 28th February 1823 on Education	5	23
4. The Rise of the position of Women in Modern India - Ms.H.Vandane	24	26
5. Pages from the Rare Books		
ELIHU YALE - Ex-GOVERNOR OF FORT ST.GEORGE - A PROFILE.	27	28
MAYOR & CORPORATION OF MADRAS - A PROFILE	29	38
6. TIT BITS	39	41
7. LIST OF BOOKS RECEIVED IN TAMIL NADU ARCHIVES (LIBRARY)	42	45

*****
***
*

தமிழ்ப் பகுதி

		பக்கங்கள் எண்
1. எனது நோக்கம் டாக்டர் உ.வே.சாமிநாதய்யர்	..	46 - 48
2. எழும்பூர் ஏட்டுக் களஞ்சியம் ஒரு தொகுப்பு	..	49 - 53
3. ஆவண மருத்துவம் (ரெக்கார்ட் தெரபி) மு.சாரங்கபாணி	..	54 - 55
4. சென்னை மவுண்ட் சாலை அன்றும்-இன்றும் ஒரு தொகுப்பு	..	56 - 58
5. முன்னாள் செயின்ட் ஜார்ஜ் கோட்டை அரசு அலுவல்கள் - ஒரு தொகுப்பு	..	59 - 61
6. ஆவணக் காப்பகமே! வாழி! மா.இரா.கிருட்டிணசாமி	..	62 - 63
7. எம்.ஜி.ஆர். குடந்தை சா.வேங்கடராமன்	..	64 - 65
8. மதராஸ் - பாண்டிச்சேரி-மணிலா- தொடர்புகள் - (சிறு குறிப்பு)	..	66
9. நூல் விமர்சனம்	..	67

The first page of "The Courier" the oldest newspaper published from Madras Dated 13th December 1793.

The Courier.

1

No. 427. *Friday, December* 13, 1793. Vol. IX.

WINES, MALT LIQUORS, &c.

MR. CHATER,—with grateful acknowledgement of the support he continues to receive, begs leave to subjoin the following List of Wines &c. and which he has now on Sale.

LONDON PARTICULAR MADEIRA, 4 Pags. Dozen. Sound, and good, do. 3½ do.
do. do. 3 do.

FRENCH CLARET WARRANTED, at 5 and 4 & a half Pags. the Dozen—do. sound and of a good body at 3½ do.

*** FINE BOTTLED ALE, PORTER, and SMALL BEER.

EUROPE INVESTMENT.

THE Investment brought in the General Coote, is now landing and exposed to Sale in the Company's Admiralty House Street, consisting of a General and good Allortment of Goods.—

It is requested the Purchasers will pay Ready Money, owing to the short Stay of the Ship.

Fort St. George: 5th December, 1793.

TO BE RENTED, OR SOLD.

A Small House with an extensive and well cultivated Garden, stocked with a variety of Choice Fruit Trees, &c. situated at Kilpauck, a near and pleasant distance from the Fort, known by the name of Captain Towns's Garden.

For the terms, and further particulars please apply to Messrs. R and J. Henderson.

ADVERTISEMENT.

APPLICATION *was this Day made in the Honorable Mayor's of Madrapatnam for Letters of Administration to the Estate of Lieut. John Stewart deceased, to be granted to Mr. J. Stewart of Wallajahabad as a Creditor of the said Deceased.*

G. P. COOK, Proctor.

ADVERTISEMENT.

MESSRS. R. and J. HENDERSON, respectfully Inform the Public (that from the Disapointment of the PRESS in not compleating the Catalogues) the Sale of Books, belonging to the Estate of the late COLONEL GEORGE MAULE, is postponed untill Thursday the 2d of January next. Previous to that Day, Care will be taken that Catalogues shall be forwarded to the different Stations, in time to enable Gentlemen to forward their Orders to their Friends at Madras.

TO BE SOLD.

BY SHARP AND HEESKE,

ON Thursday the 26th Inst. at the Admiralty House, in the Fort, all that valuable Furniture, consisting of Looking Glasses, Mahogany Dining Tables, Mahogany Card Tables, Europe Couches and Chairs, Silver Plate, and all kinds of usefull Furniture with Horses and Carriages, the Property of a Lady returning to Europe.

A list of the Articles for Sale will be seen, three Days, preceeding the Sale, at Sharp and Heeskes Rooms.

FOR SALE, ON COMMISSION

BY R. AND J. HENDERSON,

A STRONG Sailing Boat, with Masts, Yards, twelve Oars, Anchor, and Cable complete. PRICE 170 PAGODAS.

*** Also a *Bengal Palanquin*, Ships Bell, and a large Grapnal.

ADVERTISEMENT.

NOTICE IS HEREBY GIVEN, *that an attempt was this day made before the King's [illegible] the Honorable the Mayor's Court, [illegible] Letters of Administration to the Estate and [illegible] Bangarpauger Naick, deceased, to be granted unto Pauvala Ramanjooloo [illegible] as Son and Heir to the said Deceased.*

J. S. H[illegible], Proctor.

Fort St. George: 26th November, 1793.

ADVERTISEMENT.

THIS is to give Notice, that by virtue of being [illegible] OF [illegible] the [illegible]th Battalion of Native Infantry, at the time of the decease of the late [illegible] of the aforesaid Corps; I have disposed of his Effects by Public Outcry, and have lodged the Amount in the Carnatic Bank, which will be paid to any Person on Application, who may be [illegible] authorised by the Mayor's Court to receive it.

JOHN HELLET SYMONS, Lieut. 4th Batt.

Amboor: 2d Dec. 1793. Native Infantry.

ADVERTISEMENT.

LETTERS of Administration to the Estate and Effects of Mr. Paul Le Meturier deceased, having been granted to Mr. Robert Dashwood, Notice is hereby given, that all Persons, who have claims upon the said Estate are requested to make the same known to Mr. George Chalmers of Fort St. George, Attorney to the Administrator, and all Persons indebted to the Estate, are requested to Pay to him their respective amounts.

Fort St. George: Nov. 5th 1793.

ADVERTISEMENT.

ALL Persons who have Demands on the Estate of the late Mr. Johannes Schnaemann, are requested to bring in their Claims with necessary Proofs before us, within the expiration of three Months from the date hereof, as the Estate will be closed at that period, and no Claims thereafter received.

JOH. FRID. KOENIG.
JAX. LUX. SCHMIDT.

Tranquebar: 1st December, 1793.

FOR OSTEND.

THE Genoese Ship IL NETUNNO, will be in *Madras Roads* on or about the 15th December, on her way from Bengal, has very excellent accommodations for Passengers, who will be landed in England—The well known character of the Il Netunno, in having made such very quick Passages, and *the Genoese Flag being perfectly neutral*, together, with her being one of the fastest sailing [illegible] and her accommodations for Passengers being equal to any Ship in the India Trade; renders her a most eligible opportunity for Gentlemen or Ladies, that may be inclined to return to Europe in the early part of the Season.

For further particulars apply at the Printing Office.

Madras: 27th November, 1793.

ADVERTISEMENT.

FOR PUBLIC SALE ON THE 20th, OF THIS MONTH.

AN Upstair House opposite to the Armenian Church, Black Town; also a House and Garden at St. Thomé, opposite to the House formerly belonging to Captain Andrew Carr, and now in the possession of Colonel George Campbell—both the above being the property of Mr. Miguel Johannes Deceased.—

The Sale to be between the Hours of 9 and 10 o'Clock in the Forenoon, at the Dwelling House of the said Deceased, in Armenian Street Black Town.

Pages from the General Register of petitions - 1820 A.D.

No.	.. ..	29
From	.. ..	Dooray Choodamany Cottabomma Naickeru the son of Vooma Cotta-bomma Naikeru of Panchalan coorichy in the Zillah of Tinnevely.
Date	.. ..	25 January 1820
Received	.. ..	Tapal 8th February 1820
Purport	.. ..	Refers to his former petitions and States that he was born 3 months after the infliction of punishment on his father for his improper conduct and the Sequestiation of his Poliam. He as well as his mother and others were detained in confinement in the Fort of Poonamalle for 14 years. In the year 1813, he as well as his people were removed to Tinnevely and a certain monthly allowance was granted to each person. He got himself married at the expense of 150 pagodas with which he was favoured by Government States that he has 14 dependants and is much in destroys. In consequent of the insufficiency of his allowances of 5 pagodas and prays that he may be put upon the same footing with the other Poligar in the respect to his allowance in consideration of the increase of his family.
To what Department referred	..	To the Collector & Magistrate of Tinnevely on 24th July 1821 - Vide 298 of 1819.

Orders.

No.	298
From	From Doray Choodamany Cottabomma Naicker, the son of Vomay Cottabommu Naicker late Zamindar of the Paliapat of Panchalan-Kurichi in the Zillah of Tinnevely.
Date	
Received	
Purport	Referred to his previous petitions in States that he got himself married at the expense of 150 pagodas with which he was favoured by Govt. This allowance of 5 Pagodas is insufficient for the support of himself and finally solicits an any......of his allowance and an order to the Collector to restore the daughter of Mootamah to the enjoyment of the allowance granted to her deceased mother.
To what department referred ..	Revenue Department - To the Collector & Magistrate of Tinnevelly dt.24 July 1821 from dated the 13th August to dt. to 31st August 1821.
Orders	As per rules The orders of Government on the subject of the petition have been transmitted to the Collector and Magistrate of Tinnevely.

(By order)

Ed.Wood
Chief Secretary

F.S.G.
31 Aug.1821.

No. 692

From .. .. From Meer Thyunatally grandson of MeerBaksi the late Cotwall of Masulipatnam

Date .. .. 8th Aug. 1820

Received .. .. States that his grandfather was Cot-Wall of Masulipatnam for 40 years. That the authorities at that place promised that the situation should remain in his family after his death but that his father being infame could not hold the office when young as soon as he became of age he applied for the situation and was told that he could not hold it without orders from Madras. He is in great distress and prays that he may either be appointed Cotwall of Masulipatnam or to some other situation or be pensioned in consideration of his grandfather having died in the Company's service.

Purport .. ..

To what department referred ..

Orders .. .. 2) as per rules. If the petitioner has any claim to the situation referred to in this petition which have not been admitted by the local authorities he is at liberty to state them to the Board of Revenue.

By order

Sd/
H.Chamier Agent to the Chief Secretary.

F.S.G.
21st Nov.1820

To
The petitioner on the 12th December 1820.

PAGES FROM THE CONSULTATION OF
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT -
28th February 1823 on 'Education'.

25 Fort St. George, 28th February 1823.

List of Papers, Resolutions and Orders, Recorded in the following Minutes of Consultation in the Ecclesiastical Department, dated 28th February, 1823.

No.	Consultation.	Date
1	From the Superior of the Capuchin Church	14th February 1823
2	To the Justices in Session	21st Do Do
3	From the Acting Secretary to the Government at Fort William	23rd January Do
4	To the Madras District Committee	28th February Do
5	Extract from the Minutes of Consultation in the Military Department	21st Do Do
6	To the Venerable the Archdeacon	28th Do Do

26 Fort St. George, 28th February 1823

At a Consultation

Present

Friday, 28th of February 1823

The Honorable Major General
Sir Thomas Munro, K. C. B.
Governor and President

His Excellency General,
Sir Alexander Campbell, Bt. K. C. B.
Commander in Chief

and

George Stratton, Esqr.

William Thackeray, Esqr. Proceeded to the Cape of Good Hope for his health.

Minutes of Consultation of the 31st January ultimo — Read and approved.

Read the following letter,

No. 1
From the superior of the Capuchin Church
Submitting a memorial from the Priests of the Capuchin Church at Madras praying that the house and land belonging to the Church may be exempted from the payment of assessment.

To

The Chief Secretary of the Government
Fort St. George

Sir,

I have the honor to enclose a memorial of the Capuchin Priests, which I beg you will have the goodness to lay before the Governor in Council, for their conside

Madras
Capuchin Church
14th February 1823.

I have &c.
(Signed) F. Lawrence, M.
superior of the Capuchin Ch.

To

Fort St. George 28th February 1823.

To the Honorable the Governor in Council

Fort St. George

The Humble Memorial of the Reverend Fra John Fidelis Prefect of the Capuchin Mission church at Madras, The Reverend Fra Lawrence De Sassari superior of the Capuchin Church - The Reverend Fra John Baptist and the Reverend Fra Castagnio Capuchin Missionaries

Most humbly Represent.

That your Memorialists Predecessors did in the Month of July 1643 establish the Capuchin Mission at Madras at the request of the Hon Governor in council of Madras and built a Church and Conventual house in the Fort Saint George in that part of the Fort called Portugueze square and which establishment was by the Honorable the Court of Directors of the East India Company confirmed in the year of our Lord 1716 - That your Memorialists Predecessors continued so residing in the said Conventual house in Portugueze square until the year 1749 - when your Memorialists Predecessors removed to the Black Town at the request of the Government where they Built a Church and Conventual house in lieu of the said Church and house situated:

2i Fort St. George, 28th February, 1823.

situated in the Fort, upon the compensation of certain sum of Money paid by the Government to the Capuchin for the said Church and house in the Fort.

Your Memorialists further state that the Capuchin Missionaries were never since the p- od of the last 121 years called by the Collector of the To Assessments to pay the Assessment either of the Conven -al house and Ground of the Church heretofore situat in the Fort, or of the house and Ground of the Church situated in Black Town, But that latterly, severa Bills of Assessments were presented to your memorialis the superior of the Capuchins for the conventual house Ground belonging to the Church in Black Town, an which premises your Memorialists say have been al exempted from paying any Quit Rent - and as Lan and property of the Church were never subject to an charge whatever, your Memorialists beg leave to la their case before the Governor in Council for their consideration and they hope that they will be plea to give directions to the Collector of the Town Assessme not to Assess the house and appurtenances belonging to the Church occupied by the Ministers.-

Your Memorialists further beg to state that the superior of the Capuchins Claims

de

29 Fort St. George, 28th February 1823

did in the year 1819. Petition the Government of Fort Saint George to exempt from assessment a certain house lately purchased for the benefit of the Capuchin Church But the Government refused in consequence of the same being rented and on that occasion forwarded to the said superior of the Capuchin Church a Letter of the Secretary to Government dated 23rd October 1819 with a Copy of a Letter addressed by the then Acting Bishop of Saint Thomé to the Chief Secretary of the Government dated the 13th February 1810 and an Extract of a letter from D: Hill Esqre. Assistant to the Chief Secretary inclosed therein, to make the Capuchin Priests understand, that His Lordship in Council exempted from the Town Assessment in favor of the Lands and houses belonging to the Church of St. Thomé provided that these are occupied by any of the Ministers of the Church. But that otherwise it appears equitable that they should come under the Assessment.

Your Memorialists state that the Conventual house of the Capuchin Church at Madras is occupied by the Ministers not otherwise.

Under

30

Fort St. George, 28th February, 1823

Under these circumstances your Memorialists beg that the house and Land belonging to the Church may be exempted from Assessment.

Madras, Capuchin Church, 11th February, 1823.

Your Memorialists with submission respectfully subscribe their names as follows.

(signed) Fr. Fidelis Prefect Apostolic Capuc.
" Fr. Laurence de Sassari super.
" Fr. Jean Baptiste Capucin
" Fr. Eustachius Missionary Capucin

Ordered in consequence that the following letter be dispatched.

No. 2
To the Justices in Sessions.
Referring to Remonstrance from the superior of the Capuchin Church and expressing the opinion of the Honble Governor in Council that the House and Land in question ought to be exempt from the Town Assessment.

No. 122

To

The Justices in Sessions

Gentlemen,

I am directed to refer to you the accompanying address from the superior of the Cap. Church and to express the opinion of the Honorable Governor in Council that the house and land in question ought to be exempt from the Town Assessment.

Fort St. George, 21st. February, 1823.

I have &c.

(Signed) D. Hill
Secy to Govt.

Read

31 Fort St. George, 22nd February 1823.

Read the following letter

To

Edward Wood, Esqr.

Chief Secretary to Government

Fort St. George

No. 3
From the Acting Secretary to the Government at Fort William
Transmitting copy of a letter from the Principal Professor of Bishop's College, with a copy of the Statutes of that Institution

Genl. Depts.
Ecclesiastical

Sir,

I am directed to transmit to you for the information of the Honorable the Governor in Council the accompanying copies of a letter from the Reverend W. H. Mill Principal Professor of Bishop's College and the Statutes dated the 15th Instant of the College which were enclosed in it.

2nd. The Edifice of Bishop's College is still uncompleted.

Fort William, I have &c.

23rd of January 1823. (Signed) C. Lushington

Acting Chief Secy. to Govt.

To

Charles Lushington, Esqr.

Secretary to Government

Sir,

The Concerns of the Episcopal Mission College to which the Munificence of the supreme Government originally allotted a spot of

of Ground near this presidency having now by the lamented deaths of the late Lord Bishop and Archdeacon of Calcutta entirely devolved on me, I have the honor enclose to you for the information of the Honorable the Governor General in Council, a Copy of the Statutes recently received from the Incorporated society for Propagating the Gospel for the Government of the Institution.

In thus discharging a duty which a sense of gratitude and regard to the known intentions of our reverend Diocesan, render it doubly incumbent on me, to perform, I would more particularly solicit the attention of the Supreme Government to the three statutes (9-10-11) respecting the foundation of Scholarships on this Establishment and the mention made in the last of these of the local Governments of British Asia in reference to the subject, and I would beg also most respectfully express in common, with all whom I know at present to be connected with the College our entire participation in the sentiments addressed by our lamented Visitor in his last communication

concerning

concerning it, to the late Governor General in Council, and our desire to verify to the utmost of our power, the assurance then given, that among the principles most sedulously inculcated in this Establishment, upon all of every class that may there be committed to our charge will ever be a love of order, a firm attachment to our national institutions, and a dutiful submission to the British Government as now happily established in India.

Garden reach near Calcutta, I have, &c.
January 15th., 1823. (Signed) W. H. Mill

P. S. I think it necessary to state with regard to one of the Statutes (the 10th.) here alluded to, that in consequence of a representation made by the late Bishop in June last, of the reduced rate of interest in this country, the substitution of the sum of 8000 for 5000 Rupees, may certainly be expected in the next public proceeding of the society.

Statutes of the Missionary Institution of the Incorporated Society for the Propagation of the Gospel, in

Foreign

Foreign parts to be called and known as Bishops College near Calcutta.

The Society for the propagation of Gospel, having by the blessing of the Divine Provi been enabled to found a College near Calcutta, une the sanction of the Supreme Government for the education and instructions of youths, to be employ in diffusing the truths of Christianity in the Eas and for the purpose of qualifying their Missionar on their arrival from Europe, for the more effective discharge of their duties according to the Principle the United Church of England and Ireland, an in subordination to Episcopal authority now estab ed in India, and considering how much the attainment of these beneficial ends must depen on the due regulation of the Institution, and on the maintenance of Christian piety, morals good order and deligent attention to study

therein

therein, ordain and establish the following Statutes; and strictly enjoin and require the several members of the said College to observe and obey the same.

Foundation.

I Bishop's College near Calcutta is founded for the maintenance of one principal and two subordinate Professors, and for as many Students and Probationers as may be required for the service of the Missions, and can be maintained by the funds of the Institution - whose respective qualifications and duties are herein after described.

The College Property

II The College Estate granted to the Incorporated Society by the supreme Government of British India, in the name and on the behalf of The Honorable East India Company, together with any additions to the same already made, or which may be made hereafter, and also the Fabric with it's appurtenances and all funds destined to the support of the College, or to the carrying on of it's designs, and all property real or personal belonging

to

to or connected with the Society's Missions or schools, are vested in the Incorporated Society for ever; with whom also is the Government and the absolute and entire control of the College except so far as any power jurisdiction or authority is or may be otherwise delegated by these statutes or by any other authentic act of the said society.

The visitor

III. The Bishop of Calcutta for the time being is the visitor of the College, with the power to inspect from time to time, the state of the College, its concerns and proceedings; to adjust disputes to direct and inforce the reformation of any irregularity neglect or abuse to interpret the statutes in doubtful cases; and to make such further provisions or regulations, not being contrary to any of the general Principles on which the College is founded, or to the spirit of any thing herein contained.

contained, as the exigency may seem to him immediately to require, subject, however, in the two last instances, to confirmation by the society to whom such interpretations or provisions or regulations shall be forwarded in duplicate within three months of the period, at which they have been made and recorded in a Book kept for the purpose and without such record they shall not have, even a temporary effect.

Government of the College

IV. The ordinary Government of the College is in the College Council consisting of the principal and the other two Professors, who shall reside always within the College, and shall meet for the dispatch of business on the third Friday in every month in the College Library, and oftener, if necessary and at all such meetings the

suffrage

suffrage of the Principal shall be of equal force with the suffrages of both the other Professors conjointly and any point remaining undetermined shall immediately be referred to the decision of the Visitor, or in his absence, or during the vacancy of the see, to the Archdeacon of Calcutta.

Any two out of the three Professors are competent to act, but any difference of opinion in the absence of the Principal shall be referred before.

The Professors

V All the professorships are in the appointment of the Incorporated society. In the event of any sudden vacancy the visitor is empowered to supply the place protempore and is requested to transmit an account of his proceedings to the society.

The

The Principal Professor is especially charged with the superintendence of the Morals and conduct of the students, it is his duty to admonish them for any fault, to impose tasks by way of punishment, if he find it expedient and if this have not the desired effect, or if the offence be flagrant to convene the offending party before the College, who shall admonish, punish, or expel him, as the case shall seem to require. A sentence of Expulsion however, shall not have effect, in the absence of the Principal Professor unless it be confirmed by the Visitor. The other Professors are required to be vigilant in observing the conduct of the Students, to admonish or punish them, for slighter irregularities and to report all graver offences against Morals or discipline to the Principal Professor.

VI The second professor shall act as the secretary to the College Council, he shall conduct the

the correspondence with the Incorporated society or other public bodies with the Missionaries in India and with Individuals who may have business in the College. He will also act as Librarian of the College Library, subject to such Rules as are laid down in that head. Copies of all correspondence to be preserved in the College, and of all proceedings at the monthly or other meetings of the Council in reference to the Government of the Institution to be left with the visitor.

VII The third professor is charged with the duties of the College Bursar taking care to keep an exact account of and to control, the College expenditure to pay the Moonshees, Pundits and College servants, and to prevent waste in the Coll. Hall. He is also charged with the care of the College Buildings and grounds and with the duty of [illegible]ing to the College Council, where repairs are

consulted, who shall determine and act upon such report but no enlargement or alterations of the Buildings or other Premises shall take place nor any extraordinary charge be incurred without a reference, if he shall deem it of sufficient importance to the Incorporated society all Current expenses, having been first duly examined are to be defrayed Monthly by Drafts signed by the three Professors, or so many of them as may be then in College.

The Bursar's accounts to be audited on the day hereinafter mentioned.

The Studies.

VIII. Theology, with the Hebrew, Greek and Latin languages as subsidiary to it. History both ancient and Modern Ecclesiastical and Civil the Elements of Philosophical and Mathematical knowledge, and divers Oriental Languages

42 Fort St. George, 28th February; 1823,

Languages, together with the English Language be taught to all the native students, shall be th studies prosecuted within the College under the tuition and direction of the Professor according to such plans as shall be approved by the Incorpo=rated society.

Scholarships

IX The society founds and endows Th=eological Scholarships in the College for student from any part of the Continent and Islands Asia under British protection and authority des to be employed as Catechists and subsequently Miss=ries in the manner hereafter mentioned, and also same number Lay-Scholarships for students in=ded to act schoolmasters in places where a con=tant provision for their maintenance can be secu

X Scholarships of either kind also be founded and endowed by individ

43 **Fort St. George, 27th February 1823**

on a Benefaction of Sicca Rupees not less than 5000* with a reserved right to the Founder of nominating the first scholar on any such foundation, being qualified as the Statutes require and to be thenceforth subject in all respects to their operations all such Scholarships to be for ever nominated from the names of their respective Founders.

*see the accompanying Letter W. H. Mill Pr.

XI It shall be competent to any local British Government or religious society professing the doctrine and adhering to the discipline of the United Church of England and Ireland to send to the College students of either description, being duly qualified according to the Statutes, upon engaging to make due provisions for their maintenance and support during the prescribed terms of their education there, such students are to be called new foundation students. The Establishment of a Visitatorial authority.

XII All persons whether Missionaries Catechists, or school masters educated at the College and taking charge within the Diocese of Calcutta shall be under the jurisdiction of the Bishop and the

(to be continued)

"THE RISE OF THE POSITION OF WOMEN IN MODERN INDIA"

By Selvi H.VANDENT:
Research Scholar.

In the Archives one finds a lot of information about women; For Example - 'The Education of Indian Girls' written by Annie Besant in 1917. Laws relating to child marriage, early marriage, re-marriage of widows, the growth of women's Education, etc.

On the 4th December 1829, William Bentinck passed the famous Regulation XVII which declared Sati Illegal and punishable by courts. The Government passed the Act III of 1872, which abolished early marriage of girls and polygamy and sanctioned widow marriages and intercaste marriages.

Position of Women 1906-1938:

In the modern period (that is in the Twentieth Century) the most striking feature is the changing status of women. Women are not only coming out of their purdah and receiving education, but are also taking active interest in social and political matters, and are claiming their rights as citizens. As a matter of fact, the women's movement in India, which started largely under the inspiration of Ramabai Ranade has 'succeeded with a swiftness and to a degree that would have seemed fantastic even a few years earlier.

Of the six thousand members of the Indian National Conference, held at Belgaum in December 1924, a thousand were women. In December 1925 the talented Indian poetess Sarojini Naidu became the President of the annual meeting of the Indian National Congress.

Representatives of Indian Womanhood took part in the Round Table Conference in London. The Government of India Act 1935 gave political rights to Indian Women for in advance of those enjoyed by them before. They were

allotted six seats out of a total of one hundred and fifty six seats reserved for British India in the Federal Assembly.

Position of women between 1941-75:

The Hindu Marriage Act, 1949 removed the barriers for the intercaste marriages. The Hindu Succession Act, 1956 has declared property of a Hindu female to be her absolute property and has laid down general rules of succession in the case of Hindu females.

Indian women felt entitled to greater opportunities for working on the basis of equality with men, and many of them were already prominent in various spheres of life. It is a matter of pride for India that women leaders like Mrs.Vijayalakshmi Pandit and Rajkumari Amrit Kaur came to be actively associated as representatives of their country with International bodies like the United Nations (U.N) and the United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation (UNESCO).

Independent India honoured its womanhood by appointing Mrs.Sarojini Naidu as Governor of the United Provinces, Mrs.Vijayalakshmi Pandit as Ambassador in Moscow and Washington and Rajkumari Amrit Kaur as a Minister in the Central Government and lately Mrs.Indira Gandhi as Prime Minister of India.

Education of Girls:

Annie Besant States in her book 'Birth of New India' about the education of Indian girls that -

"One of the things done by Countess Wachtmeister and myself, when we came to India in 1893, was the concern ourselves with the question of the education of girls. The unhappy perversion of an Indian lady had shaken the confidence of the Hindu public with respect of girl's education"...." of this we may be sure that India's greatness will not return until Indian womanhood obtains a larger, a freer and a fuller life, for largely in the hands of Indian woman to uplift or debase man is practically unlimited,

and man and woman must walk forward hand-in-hand to the raising of India, else she will never be raised at all. The battle for the education of girls is just beginning and may Ishvara bless those who are the vanguard and all beneficient powers enlighten their minds and make strong their hearts".

Between 1906-1938

It is interesting to note that the education of women has progressed greately. For example in the Co-educational schools of Madras and Assam, the number of girls studied were more the boys. Irwin College at Delhi provided a three year teacher's course.

Between 1941-1975

At the lower primary state the number of girls enrolled per 100 boys grew from -

Primary State

Year		No. of Girls
1901	..	12
1950	..	39
1965	..	55

Secondary State

1901	..	4
1950	..	15
1965	..	26

Higher Education

1901	..	264
1950	..	40,000
1965	..	240,000

[Excerpts from the Thesis submitted by H. Vandana of Women's Christian College, Madras on 'History of the Tamil Nadu Archives 1902- to the present day.]

*****
***
*

Elihu Yale
after Enoch Feeman

Pages from the Rare Books.

A PROFILE

ELIHU YALE (1687-1692)

The officer who succeeded Gyfford had worked his way from Writer to Governor in the short space of fifteen years. His family belonged to Wrexham in Denbighshire, but his father, David Yale, emigrated to America, and settled at New Haven, Connectcut. Elihu, the second son, was born near Boston on the 5th April, 1648. The family returned to England four years later, and at the age of twenty-four Elihu Yale embarked for India. His brother Thomas also served the East India Company, and was for some years on the Madras establishment.

Elihu Yale, whose name is frequently mentioned during Gyfford's administration, became Governor on the 25th July, 1687, and held the office for five years. The chief events of his rule were the creation of a Mayor and Corporation for Madras; the erection of a new Supreme Court; the evacuation of the northern Coast factories in consequence of war with the Mogul; the arrival of Job Charnock and his company from the Bay, and his subsequent return to found Calcutta; the extinction of the dynasty of Golconda; the purchase of territory at Cuddalore, and the acquisition of Fort St.David; a naval action with the French in Madras roads; and the resettlement of the Portuguese at San Thome. These matters are dealt with in the following pages. Yale's last two years were embittered by acrimonious differences with his Council and with the Mayor's Court. Sir John Goldsborough was ultimately sent out to adjust them, and Yale was superseded.

For nearly seven years longer Yale remained at Madras. He returned to London in 1699, and resided at Plas Grono, near Wrexham, a mansion which had been bought by his father. It was pulled down in 1876. Yale had amassed considerable wealth in India, and he spent

it liberally in England. At the request of Cotton Mather in 1718, he assisted the then struggling collegiate school of Connecticut witha gift of books and pictures which realized £560. In recognition of his munificence, the College, and subsequently the University which grew out of it, was called by his name.[1]

Yale died in London on the 8th July, 1721, and was buried at Wrexham. He married Catherine, widow of Joseph Hynamers, formerly second of Council at Fort St. George, and left three daughters. His only legitimate son David, died at Madras in 1688 at the age of four, and lies buried under the Hynmers Obelisk on the old Burial-ground.

A portrait of the ex-Governor by Enoch Zeeman painted in 1717[2], was presented to the New Haven College by Dudley North, Yale's last lineal descendant.

---

1. Dict. Nat. Biog.

2. The photogravure in the text is from a photograph of this painting, obtained by Mr.Emery Walker through Mr.Warren F.Kellogg.

MAYOR AND CORPORATION OF MADRAS PRESIDENCY

The Mayor and Corporation were established by the Charter of 1687. The charters which have been previously referred to were granted by the Sovereign to the East India Company, but the Charter of 1687 was issued by the Company under the authority of its own charters of 1661 and 1683 from Charles II, and of 1686 from James II., and with the sanction of the King in Council. The following were its principal provisions.[1]

Charter granted by the Governor and Company of Merchants trading into the East Indies to the Mayor, Aldermen and Burgesses of Madras, 30th December, 1687.

"We, The said Governor and Company, having found by Experience and the Practice of other European Nations in India that the makeing and establishing of Corporation in Cities and Towns that are grown exceeding populous tends more to the well-governing of such populous places, and to the Increase of Trade, than the constant Use of the Law Martial in trivial Concerns, We have therefore...... for the speedier Determination of small Controversies of little movement, frequently happening among the unarmed Inhabitants, thought it convenient to make, ordain, and constitute Our Town of Fort St.George, Commonly called the Christian Town and City of Madrassapatam upon the Coast of Choromandel in East Indies, and all the Territorys thereto belonging, not exceeding the Distance of Ten Miles from Fort St.George, to be a Corporation under us by the Name and Title of the Mayor, Aldermen and Burgesses of the Town of Fort St.George and City of Madrassapatam; and therefore We, the said Governor and

---

1. Charters granted to the East India Company, 1600-1761 (London, 1774), and reprint of the same by John Shaw (Madras, 1887)

Company, do by these Presents ordain, constitute and appoint that the inhabitants of Fort St.George and Madrassapatam aforesaid, or so many of them as shall be hereby nominated, shall be One Body Corporate and Politick in Deed and in Name, by the Name of the Mayor, Aldermen and Burgesses of the Town of Fort St.George and City of Madrassapatam really and fully for ever....'

The Corporation, which was to come into existence from the 29th September, 1688, consisted of the Mayor, twelve Aldermen, and sixty or more Burgesses. The Mayor was to hold office for one year, the Aldermen during their lives, or residence in Madras.

'And for the better Execution of Our Intent and Meaning in this Behalf, We do nominate, constitute and make Nathaniel Higginson, Second of Our Council of Fort St.George, the First and Modern[1] Mayor of the said Corporation. Also we do assign, nominate and constitute John Littleton, Thomas Wavell and William Fraser, three of Our Council of Fort St.George Daniel Chardin,[2] French Merchant, Lucas Lewis de Oliveria and Alvaro Capella de valle, Portugal Merchants, Bartholomew Rodrigues, Jaques de Paiva and Domingos de Porte, Hebrew Merchants, China Vencatadre, Mooda Verona and Allingal Pella, Gentu Merchants, to be the Twelve First and Modern Aldermen...'

Then follow the names of twenty-nine free merchants nominated Burgesses. A new Mayor was to be elected annually on the 29th September from the Aldermen. Any vacancy among the Aldermen was to be filled by election from the Burgesses, subject to the condition that three Aldermen were always to be covenanted servants. The Burgesses, who were not to exceed one hundred and twenty in number, were to be elected by the Mayor and Aldermen.

---

1. Modern, present, now existing

2. Daniel Chardin, a free merchant, brother of the traveller Sir John Chardin.

The Mayor and Aldermen were to be a 'Court of Record within Our Town of Fort St.George and City of Madrassapatam and the Precincts thereof aforesaid, and the Mayor of the said Corporation for the Time being shall always One of the Justices of the Peace within the Precincts of the said Corporation and without the Walls of Our said Fort.' The three senior Aldermen moreover were to be Justices of the Peace.

The Mayor and Aldermen might levy a tax 'for the building of a Town Hall or Guild Hall.....; of a public Goal for the detaining in Prison such Criminals or Debtors as shall be committed to the Custody of some Goaler to be appointed for that Purpose...., of a convenient School House or House for the teaching of the Gentues or Native Children to speak, read and write the English Tongue, and to understand Arethmetick and Merchants' Accompts; and for such further Ornaments and Edifices as shall.....be thought convenient.'

The Mayor's Court was empowered to try all causes civil or criminal. Right of appeal lay in civil cases when the value of the award exceeded three pagodas, and in criminal cases if the offender was sentenced to lose life or limb.

Two silver-gilt meces were to be carried before the Mayor by two English-born sergeants. Robes of scarlet serge were ordained for the Mayor and Aldermen, and white silk gowns for the Burgesses. The Mayor and Aldermen might 'enjoy the Honour and Priviledge of wearing Rundelloes and Kettysols born over them, and .....may ride on Horseback in the same Order as is used by the Lord Mayor and Aldermen of London, having their Horses decently furnished with Saddles, Bridles and other Trimmings after one Form and Manner.'

The Mayor and Aldermen might nominate' one discreet Person skilfull in the Laws, 'being an English-born covenanted servant, to be Recorder of the Corporation,

but the first Recorder was to be 'Sir John Biggs, Knight, Judge of Our Supreme Court of Judicature.' They could also appoint 'One able and discreet Person to be their Town Clerk and Clerk of the Peace, who is always to be an English born, but well skilled in the Languages of East India.'

The Mayor's Court was authorized to deal with offences by fine, imprisonment or corporal punishment.

The Company foreshadowed the nature of this charter in their despatch of the 28th September 1687, and in the following month wrote that they had ordered the manufacture of insignia:-

The Company to Fort St.George

'Our Governor[1] and Deputy Governor[2] have had the honour of discoursing very fully with his Majesty concerning our designed Incorporation of our City of Madras and Town of Fort St.George, which his Majesty exceedingly well approved of as being a further approach towards the full exercise of that Soveraign Power, or Jura Regalia, which his Majesty trusts as with in India...., but the said Charter, being long, is not yet read in the Cabinet Council....But his Majesty will have it passed, and we shall undoubtedly send it you by Captain Heath; for which purpose we have bespoak two Maces to be carryed before our Mayor, and a larger Mace and Sword to be carryed before our Generall,[3] with a Silver Oar to be carryed before our Judge Advocate[4], which will all be ready to be sent you with our Charter.....' (P. from Eng.,Vol. viii; , 12th Oct., 1687).

---

1. Governor, Josin Child
2. Deputy Governor, Benjamin Bathurst
3. Our Generall, Sir John Child, President at Surat.
4. Our Judge Advocate, Sir John Biggs.

The Company paid for the great mace, thesword, and the silver oar, but expected the Corporation to meet the cost of the maces for the Mayor. They desired Mr.Rodrigues, who was then in London, to pay for the latter, and hoped that Fort St.George would reimburse him. The insignia reached Madras on the 4th August, 1688, by the Defence, Capt. Heath:[1]-

'Mr.Rodriguez has obliged us by his forwardness to disburse the money for your Corporation Maces. Pray desire our Mayor and Aldermen to contrive a way to reimburse him as soon as may be, and let his friends with you have the respect of Benefactors for the publick good of the place.' (P. from Eng., Vol.VIII;, 25th Jan,1687/8)

On the 29th September, 1688, the date appointed for the inauguration of the Charter, the Council met, and settled the form of procedure. The persons concerned, and the Chief inhabitants, were then summoned to the Fort Hall:-[2]

Inauguration of the Charter

'According to this day's appointment, The President, Mayor, Recorder, Aldermen, Burgesses, and Chief of the Inhabitants mett at the Fort Hall, before whom the Rt.Hon'ble Companys Charter for this Corporation was publickly read by the Secretary, after which the President administered Caths to the Mayor and Recorder for their due performance of their Places; and then the Mayor and Recorder did the like to the Aldermen and Burgesses in their several manner and formes, Awhile after, went to a Handsome dinner, and about three in

- -

1. Captain Heath attended Council on the 6th August and subsequent days. He was under orders to proceed to 'Chettigam' (Chittagong), and form a fortified settlement.
2. The Fort Hall, the general Di-ning Room

the Evening the Whole Corporation March't in their Severall Robes with the Maces before the Mayor, to the Town Hall,[1] (P.C., Vol.XIV., 29th Sept., 1688)

Mr.Higginson had asked permission to decline office in view of his heavy work as Member of Council, Book-keeper and Mint-master, but his application was declared in-admissible. It was resolved,[2] however, that the Mayor's Court should be held only once a fortnight, and that two of the Aldermen who were Justices of the Peace should sit twice a week at the Choultry to deal with 'small Offences and Complaints to the amount of 2 Pagodas fine or award.' After serving six months as Mayor, Mr.Higginson resigned the service and the Mayoralty. He was succeeded by Mr.Littleton.

In the following August the Corporation represented that no revenues or funds had been allotted them for the works they were expected to carry out, suchas the 'building a Town Hall, Schools, common Shoars[3], etc., for the ornament and healthfullness of the place,' as well as the 'regulating and paveing the Streets and lanes in town.' The Council resolved[4], that the existing petty taxes of[5] 'Paddy Toll Measuring and weighers duty, and Brokerige,' should in future be assigned to and collected by the Mayor and Aldermen.

Some eighteen months later, finding that the revenues had been applied to other objects, the President sent the following note to the Mayor's Court:-

<u>President Yale to the Mayor and Aldermen</u>

The Rt.Honble Company, Lords Proprietors of this Place, expecting by their constituting a Corporation, an

---

1. The Town Hall, by the Choultry Gate
2. P.C.Vol.XIV. 29th Oct., 1688
3. Shoars, Sewers
4. P.C. Vol.XV.12th August, 1689.
5.

advantage and benefit both to themselves and the place, as also the erecting a Town Hall, School House, Hospital, walling the Citty, &C., none whereof are yet done, or anything towards it, or designed that I know of; I therefore in the Rt.Hon'ble Companys name and for their Account, require you to restore their revenues of measuring and weighting, & C., dutys to them as formerly, as also what you have receiv'd on those Accounts; since, if they are not benefitted, there is no reason they should be loosers by the Corporation'.(P.C.,Vol.XVII; 27th March 1691)

The Mayor, Mr.Thomas Wavell, remarked in reply that, while the revenues had been assigned by the Council, it was the President alone who proposed to withdraw them.

Yale had quarrelled with his coolegues, and as the Mayor and some of the Aldermen were members of the Council it is not surprising that the differences between the President and the Mayor's Court soon became acute. Under the charter there was a right of appeal from the Mayor's Court to the Court of Admiralty.[1] When Sir John Biggs died in 1689 the Court of Admiralty was declared extinct, and the Mayor's Court held the opinion that its own decisions were now final. Yale thought differently, and on two occasions he forcibly released native debtors from prison. On the 7th September, 1691, the Mayor[2] and Aldermen expostulated in vigorous terms:-

The Mayor and Aldermen to the President and Governor.

'.....To our Amazement we are again alarmed by the same Practices, our Jaylor complaining Your Honour threatned him with Corporall punishment for refusing to sett att liberty Collowa Chettee, who was legally committed for his insufferable contempt of our Authority, and Scared him into complyance by your Scandlous paper of the

---

1. P.C., Vol.XVII, 7th Sept.1691. The Supreme Court was generally styled the Court of Admiralty.'

2. The Mayor, Mr.William Fraser.

2d Instant..... Tis the constitution of all good Government for the Millatary to Support the Civil, and both to unite: but since Your Honour is resolved to Sett one in Opposition against the other, We are obliged to declare you, the Honble Elihu Yale, Esq.'., President and Governor of this place, answerable for all damages that have or may hereafter accrew to any Person by your unwarrantable forceing men from the hands of Justice.
WILLIAM PRASER, THO.GRAY, D.CHARDIN, BARTH, RODRIGUES, HENRY ALFORE, JOHN AFFLACK, CHARLES METCALF, SYMON HOLCOMB' (P.C.Vol.XVII., 7th Sept., 1691)

'The Presidents Answer to the Worshipfull Mayor,&C., paper.

'.....I am sorry to see soe many sober men Seduct from their respects and reason by some factious (I wish I may not say Mutinous) people among you against me and the Government to sine so erronious and Scurrilous a paper as I this day received from you by the register;[1] but I am willing to believe those persons imposed upon by ficticious Storyes, or have err'd into it by their misunderstandings, the buisness of your Coart being managed by a few bold undertakers that either impose upon or mislead the rest.....

'I shall now answer your libellous paper, for I can tearm it no other, it containing so much reflections and little of truth.....

'And whereas you unjustly charge me with intrenching upon your priveledges by releaceing Wassalinga, a poor miserable wretch that, by the cruielty of Mr.Bridger, bath been close confin'd for debt near 12 months till he almost perisht with hunger and sickness, without either care or relief from his merciless Creditor; which the Martiall often passionately acquointing

---

1. The register, the Register'

me with, I confess I ordered his remove to his house for his recovery, but with this caution, that he was not to leave the Town, but to be always ready upon demand...[1]

Your next complaint is from the same justice and reason as the former, which, that the Rt.Hon'ble Company may Judge of, I shall faithfully report, viz. On Wednesday last hundreds of the Cast and relations of Collawa Chettee, an eminent Merchant of the Hon'ble Company, (represented that he) had been long confind and, as your Jaylor told me, without either crime, action, or warrant, and that he had eat nothing for two days, by which he was much indisposed and Sick; and all this severity for no other reason that I hear then his refusing to signe an Arbitration Paper on an old intricate difference he was Voluntarily employ'd, in declaring he could not Signe his opinion of it, not being satisfied therein or rightly understanding it, the Accounts being not intelligible of about 40 years standing; when, upon the pittifull importunities of his friends, and in commiseration of the prisoner, takeing the Security of two able Merchants in a 1000 Pagodas for his return within two hours, I wrote an Order to the Jaylor to permit his goeing to eat after the ceremonys of his Cast, and not let him Starve in prison. Which accordingly was granted him, and he complyed with (and this your Judicious civilitys miscall a Scandall). But notwithstanding, the next day your Officer came to him in prison, laying rude hands and threats upon him, saying he came by the Mayor Mr.Frasers order to tell him he must either Signe the Arbitration paper he sent him or that he should continue and Starve in prison; which terrible menaces affrightned the Sick man into a Complyance to save his life and get his freedome. However, the noise of the Severity Spred so much among

1. Yale here mentions a Company's order that debtors who can show they are worth less than 12 pages shall be released.

the Inhabitants that thousands of them came to mewith complaints of it, bringing a petition to me and Councill, which I now send you translated, by which you may Judge of the satisfaction and encouragement your proceedings give the inhabitants, in so much that, if these oppressions are not Redrest, we are likely to loose a great part of the towns people......And so I leave the Honble Companys Motto for your consideration and practice, Vz., Non Minusest Virtus quam quaerere parta Tueri. . .[1] Your very Loveing friend, ELIHU YALE'. (P.C.Vol.XVII, 7th Sept., 1691)

Writing in January, 1692, the Company allude[2] with disapproval to the fact that there were in 1690 as many as eight English Aldermen. They desire that most of the Aldermen may consist of the heads of the Several foreigne Caste, vizt., One Armenian, One or two Hebrews, one or two Portugueze, and one or two Gentues, and one Moore, if you have a sufficient number of the Cast which have their proper Head of Chief.'

- -

1. Yale then cautions the Court against attempting to appoint Justices of the Choultry, which is the function of Government. He ends by requiring the restoration of the taxes which had been assigned to the Court as revenue.

2. Let. Bk., Vol.IX., 22nd Jan., 1692.

[Excerpts from the "Vestiges of old Madras"]

TIT BITS

PALAIYAM, PALAIYAGAR, ZEMINDAR

A Palaiyam was a Subordinate feudal Estate the tenure of which was one of military service, The Holder of this was termed a Palaiyagar. more commonly a Poligar. The tenure has ceased to exist, and the Poligar of the present day is merely the holder of on Estate paying a favourable rent to Government. Except in name there is no real difference between him and the ordinary Zemindar.

Source: Private Diary of Ananda Ranga Pillai

THE WORD"INDIAN" upto 1912 !!

His Excellency the Governor in Council observes that the word "Indian"has of late years been generally adopted in Official Correspondence, reports and returns in view of the word "Native" and the Government now think it desirable definitely to direct that the word "Indian" shall be used instead of "Native" in all Official papers, whenever the sense desired can be equally clearly conveyed by the use of either term. In certain contexts, it will not perhaps be possible to avoid the use of the word "Native" e.g. in the phrases "Native States", "Statutory Native of India" and the like, and in such circumstances in which the sue of the word "Native" is not open to reasonable objection it may continue.

By M.Gopalakrishnan,
Asst.Commissioner(Rtd.,)

From the G.O.No.1510, Public,
dated 16.12.1912.

******

DO YOU KNOW ?

The Indian Historical Records Commission was set up by the Government of India in 1919 as a consulting advisory body whose opinion would carry weight with the Public and which could make certain recommendations in regard to the following:

Treatment of Archives for historical Study etc

The Record Management Committee was constituted by the Government of India early in 1975 in pursuance of Resolution III passed at the 43rd Session of the Indian Historical Records Commission held at Lucknow on the 28th and 29th January, 1975.

CERTAIN OLD RECORDS CONSULTATION

Consultations comprising a full record of the formal consultations of the President and Council at Madras from the year 1672.

General letters

There are exchanged between the Government of Madras and the Board of Directors in England.

Those "To England" contain full information respecting the affairs of the Madras Presidency and those "From England" contain instructions of the Board of Directors and its orders.

Country Correspondence:

These contain all Correspondence which passed between Military and Political Department with the Native Powers from 1753 to 1829

Special Correspondence and Minutes

These contain correspondence with the French on wars with Tippu, Land Settlement of Bengal, Bihar and Orissa, Poligar wars etc.

Special consultations

These refer to special occurrences which are of historical value.

Dutch Records

These are 1782 volumes and 67 bundles of Dutch Records. They relate to Cochin and Coromandel Coast dealing with the relations of the Dutch with the country powers in Malabar and their correspondence with Batavia and Colombo

Danish Records

These cover the period from 1777 to 1845. They consist of title deeds, accounts, letter books, Court Martial books, Garrison order books, Military Protocols, Legacy letters, Regulations etc.

Persian Records

These were received from the Office of the paymaster of carnatic Stipends and also relate to the Office of the Receiver of Carnatic Property.

Mahratti Records

The Modi and Mahratti records of the old Tanjore Raj relate to the British agency or Residency established at Tanjore on the cession of the territory to the British by the Rajah of Tanjore in 1799.

Compiled By:
M.Gopalakrishnan

****

AVANA AMUTHAM

List of Books Received by Tamil Nadu Archives Library during 1.4.87 - 30.6.1987.

Sl. No.	Author	Title	Library Reg.No.
1.	S.Periyanayaki	Role of the Justice Party in Madras Legislative Assembly 1937-39 (Thesis)	682/87
2.	Shungoonny Menon	History of Travancore 1983	746/87
3.	..	Kerala District Gazetteers Trichur (Supplement) 1981	747/87
4.	R.Nagasamy	Tamil coins: A study 1981	750/87
5.	கு.தாமோதரன்	மாமன்னன் முதலாம் இராசராசன் ஒரு பார்வை 1984.	751/87
6.	-do-	வரலாற்றில் தஞ்சை 1984	752/87
7.	நடன காசிநாதன்	இராசராசேச்சுரம்	753/87
8.	சா.கணேசன்	இராசராசன்	754/87
9.	..	Tamil Nadu State Administration Report 1984-85	796/87
10.	..	தமிழ்நாடு மாநில ஆட்சி அறிக்கை 1984-85	797/87
11.	ல.சின்னசாமிநாயுடு	ஆண்டாள் திருக்கல்யாணம் 1981	798/87
12.	"	ஆத்ம ரக்ஷம்ருதரஹஸ்யம் 1983	799/87
13.	"	அஹிம்சா பரமோதர்மம் 1986	800/87
14.	Y.A.S.Reddy	Agrarian relations in the ceded districts of Madras Presidency 1800-1857(Thesis)	802/87
15.	கழிஞ்சூர் செல்வராஜ்	கலைவாணர் என்.எஸ்.கே.	803/87

Sl. No.	Author	Title	Library Reg.No.
16.	Dr.C.Venkatesan	History of Prison Administration in the Madras Presidency 1919-1939(Thesis)	805/87
17.	P.Natarajan	Biography of Raja Desing (Thesis)	826/87
18.	..	Annual report of the National Archives of India 1985	827/87
19.	ரகமி	வீரவாஞ்சி	838/87
20.		Madras Medical College Post Centenary Golden Jubilee year	841/87
21.		Report on Public Instruction 1975-76	846/87
22.		Working papers from Madras Institute of Development Studies.	
23.		Tamil Nadu Legislative Assembly and Council debates	
24.		District wise Taluk profile of Irrigation statistics	
25.		Central Government Budget documents 1986-87	
26.		Tamil Nadu Government Budget Publications.	

Sl. No.	Author	Title	Library Reg. No.
1.	பெ.சு.மணி	பாரதியாரும் சமூக சீர்திருத்தமும்	876/87
2.	"	சங்க கால ஔவையாரும் உலகப் பெண்பாற் புலவர்களும்	877/87
3.	"	வீரமுரசு சுப்ரமணிய சிவா	878/87
4.	சுப்பிரமணிய பாரதி	பொன்வால் நரி	879/87
5.	பெ.சு.மணி	வ.வே.சு.ஐயர் கட்டுரைகள்(தொகுப்பு	880/87
6.	"	தடைகளை வென்று தலைமை பெற்ற ம.பொ.சி	881/87
7.	அறிவழகன்	குற்றவாளிகள்	894/87
8.	"	பயணம்	895/87
9.	MIZU SHIMA TSUKASA	Nattar and the socio economic change in South India in the 18th-19th centuries 1986.	900/87
10.	P.R. நரசிம்மன்	வைணவமரபும் மெய்ப்பொருளியலும்	901/87
11.	துறை சுந்தரேசன்	தமிழ் ஆட்சிமொழி ஒரு வரலாற்று நோக்கு	902/87
12.	Lt.Col.J.R.Daniel	The Black Pom Poms: History of the Madras Regiment 1941-1983	
13.	Dr.N.Venkataramayya	History of the Freedom Movement in India: Bibliographical list	963/87
14.	P.N.Radhakrishnan (Donor)	Indian Calendar	966/87
15.		Guide to the records: State Archives of West Bengal Part I & II	970/87
16.	T.Meimozhi	Periyar E.V.Ramasamy and the Indian National Congress 1986 (Thesis)	974/87

Sl. No.	Author	Title	Library Reg.No.
17.	National Archives, New Delhi	Catalogue of Printed and Published maps	1008/87
18.	I.D.Asirvatham	The days that used to be	1016/87
19.	-do-	Eastward to	1018/87
20.	Govt.of Maharashtra	Catalogue of maps in the Bombay Archives Vol.III	1028/87
21.	District Gazetteers	of Punjab, Maharashtra & Rajastan.	
22.	Pondicherry Legislative Assembly Debates		
23.	Census of India 1981:	District hand books of Tamil Nadu	
24.	Districts employment	Office monthly nerrative reports (Tamil Nadu)	
25.	Tamil Nadu Legislative Assembly Debates.		

தமிழ்ப்பகுதி

என் நோக்கம்

மகாமகோபாத்தியாய தாக்ஷிணாத்ய கலாநிதி
டாக்டர் உ.வே.சாமிநாதையர்.

'உங்களுடைய நோக்கம் என்ன?' என்று கேட்பது எளிது. அதற்கு உண்மையாக விடையளிப்பது அரிது. 'உங்களுடைய நோக்கத்தைப் பற்றிச் சிலவரிகள் எழுதுங்கள்' என்று கலைமகள் ஆசிரியர் விரும்பினார். 'என்னுடைய நோக்கத்தை அறிவதால் உண்டாகும் பயன் என்ன? பெரியோர்களுடைய நோக்கத்தை அறிந்து அதன்படி நடக்க முயன்றால் பயன் உண்டு' என்று எண்ணினேன். ஆனாலும் அன்பினால் அவர் கேட்டதற்கு ஒருவகையாக விடையளிக்கத் துணிந்து சிலவற்றை எழுதலானேன்.

என்னுடைய வாழ்வின் நோக்கமெல்லாம் பெரும்பாலும் தமிழின் தொடர்புடையதுதான். தமிழ் நூல்களை ஆழ்ந்து பயிலவேண்டும். பலமுறை பயின்றால்தான் உண்மை புலப்படும். முதலிலே கடினமாகத் தோற்றினாலும் பலகால் பயின்றால் வரவரத் தெளிவு உண்டாகும். ஒரு நூலிலுள்ள சொற்சுவை பொருட்சுவைகளை அநுபவித்துப் படிக்கவேண்டும். அவற்றைப் பிறரும் அறியும் வண்ணம் எளிய நடையில் எழுதவும் சொல்லவும் வேண்டும்.

பழைய நூல்களை நன்றாக ஆராய்ந்து உண்மைக் கருத்தை அறிய வேண்டும். தெரியாதவற்றைத் தெரிந்தவைாகக் காட்டலாகாது. அந்நூல்களைப் பாதுகாக்கவேண்டும். புதிய கருத்துக்களை அவற்றில் ஏற்றிவிடலாகாது. அவசியமல்லாத கருத்துக்களை மேற்கொண்டு நூலையோ உரையையோ எழுதிப் பிறரை வற்புறுத்தி மகிழச் செய்தல் நலமன்று. பழைய நூல்களிற் சொற்குற்றம் பொருட்குற்றம் இருப்பனவாகத் தோற்றினால் அங்ஙனம் அமைத்ததற்குக் காரணம் என்னவென்று ஆராயவேண்டும். நமக்கு விளங்காததனால் ஒன்றைக் குற்றமென்று துணிந்துவிடுவதால் ஒரு பயனும் இல்லை. நாமே நன்றாக அறிந்துவிட்டோமென்று மதித்து அயலாரைத் தாழ்வாக நினைத்தலும் பேசுதலும் கூடா. பிறர் எழுதியுள்ளவற்றை அவமதியாமல், அவற்றிலுள்ள குணமான பாகங்களை அறிந்து உபயோகிக்கவேண்டும்.

கற்றவர்களிடத்தில் முறையாகப் பாடங்கேட்க வேண்டும். கேட்டவற்றைச் சிந்தித்து முறையாகப் பாடம் சொல்லவேண்டும். அதைவிடப்பெரிய உபகாரம் வேறு இல்லை. எப்பொழுதும் படித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

முன்னோர் ஒழுகிவந்த முறையைப் பெரும்பாலும் பின்பற்றுதலே மன ஒருமைக்கு வழியாகும். புதுக்கொள்கைகள், புதிய மதங்கள், புதிய தெய்வ வழிபாடு முதலியவற்றை ஆராய்ச்சியின்றி மேற்கொண்டால் அவை நம் மன இயல்போடு பொருந்துவதற்குப் பல காலம் செல்லும்; ஜனங்களிடையே ஒற்றுமையும் கடைப்பிடியும் தவறிவிடும். பிற மதங்களையும் தெய்வங்களையும் தூஷித்தல் கூடாது. அயல் மதக்கொள்கைகளையும் வேறு பாஷையிலுள்ள அரிய செய்திகளையும் அறிந்துவைத்தல் அறிவை விரிவுறச் செய்யும்.

எந்தச் சமயத்தாரோடும் எந்தத் தேசத்தாரோடும் சகோதர பாவத்துடன் ஒற்றுமையாயிருந்து காலங்கழிக்கவேண்டும்.

மேற்கொண்ட காரியத்தைச் சிறிது சிறிதாகப் பலநாள் ஆராய்ந்து ஆராய்ந்து திருத்தமாக நிறைவேற்றவேண்டும். முயற்சியிடையே யாரேனும் அவமதித்தால் அதனைப் பொருட்படுத்தாமல் காரியத்தைச் செய்துவரவேண்டும். நம்முடைய மனமறிய நற்காரியத்தை மேற்கொண்டு கடமையைச் செய்து வந்தால் இறைவன் அருளால் முடிவில் நன்மையே கிடைக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. செய்யும் காரியத்தைப் பயனால் தெரிவிக்கவேண்டுமேயன்றித் தொடங்கியது முதல், 'இப்படிச் செய்தேன்; அப்படிச் செய்தேன்' என்று தாமே பாராட்டிப் பேசுதல் உயர்வன்று.

பிறர் செய்த குற்றத்தை மறந்துவிடுதலும் பலரிடையே எடுத்துக் கூறாமையும் நன்மை பயக்கும். சிறு உதவி செய்தாரையும் மறவாமல் என்றும் நன்றி பாராட்டுதலினின்றும் தவறலாகாது. மனிதனை மனிதனாகச் செய்வது நன்றியறிவேயாகும்.

முதியவர்கள் படியாதவர்களாயினும் அவர்களுடைய பழக்கம் நன்மைகளை உண்டாக்கும். திருவாவடுதுறை ஆதினகர்த்தராக விளங்கிய மேலகரம் ஸ்ரீ சுப்பிரமணிய தேசிகரவர்கள் இதனை அடிக்கடி வற்புறுத்திக் கூறுவார்கள்.

நன்மையும் தீமையும் கடவுளால் நம் வினைக்கேற்ப அமைந்தனவென்று எண்ணவேண்டும். ஆதலின் தீமை செய்தாரென்று நெஞ்சிற் பகையுற்று யாரையும் கடிதல் ஆகாது. தெய்வம் நன்மையையே உண்டாக்கும் என்ற நம்பிக்கை உறுதிப்படவேண்டும். அது பலவிதமான இடையூறுகளை எளிதில் வெல்லக் கூடிய வன்மையை அளிக்கும்.

....3

பெரியோர் வாயிலாகவும் அனுபவத்தினாலும் அமைந்த நோக்கங்கள் பலவற்றுள் இவை சில. இவற்றின்படி நடக்கவே நான் முயன்று வருகிறேன்.

"இன்பம் விழையான் வினைவிழைவான் தன்கேளிர்
துன்பந் துடைத்தூன்றுந் தூண்"

-*-

கலைமகள், பவ வருடம் பங்குனி மாதம் (மார்ச்சு 1935)ல் வெளிவந்தது. டாக்டர் உ.வே.சாமிநாதையர் அவர்களின் நல்லுரைக்கோவை இரண்டாம் பாகத்தில் இடம் பெற்றது.

தொகுப்பு: குடந்தை சா.வேங்கடராமன்.

எழும்பூர் ஏட்டுக் களஞ்சியம்

தொகுப்பு: செந்தூர்பாண்டியன், ம
கண்காணிப்பாளர். (நிலை-பி)

(Vestiges of Old Madras) - நூலைத் தழுவி எழுதப்பட்டது)

ஆல்போல் தழைத்து வளர்ந்துள்ள தமிழ்நாடு ஆவணக்காப்பகம் முதலில் 1805இல்தான் துவக்கப்பட்டது. அன்று கிழக்கிந்தியக் கம்பெனியாரின் வியாபாரத் தலைமையிடமாக இருந்த செயின்ட் ஜார்ஜ் கோட்டையில் மிகப் பிரதானமாக கருதப்பட்ட கோட்டைச் சதுக்கக் கட்டடத்தில் தனியே இரு அறைகளைக் கொண்ட இடத்தில் இயங்கத் தொடங்கியது. அப்போது ஒரேயொரு பதிவரைக் காப்பாளரையும், மூன்று எழுத்தர்களையுமே கொண்டு ஆரம்பிக்கப் பட்டது.

1826இல் இந்த ஆவண அறை பழைய 'விருந்துமண்டபம்' அதாவது 'நூன் கிடங்கு' என்றழைக்கப்பட்ட, அப்போது கவுன்சில் சேம்பர்ஸ் இயங்கிய இடத்துக்கு சில காரணங்களால் மாற்றப்பட்டது.

1888இல் கவுன்சில் சேம்பர்ஸிலிருந்து , ஆவணங்களை இப்போதுள்ள தலைமைச் செயலக கட்டட அடித்தளத்துக்கு மாற்றப்பட்டது. (அங்கிருந்த அரசு அச்சகம் தங்கசாலைக்கு மாற்றப்பட்டதன் விளைவாக) இதனைஇப்போது பொது ஆவண அலுவலகம் என்றழைக்கத் தொடங்கினர் (காரணம்: இந்த அலுவலகம் அனைத்துத் தலைமைச் செயலக துறைகளுக்கும் உரிய ஆவணங்களை வழங்கும் பணிகளைச் செய்து வந்ததே) இதன் நிர்வாகம் தலைமைச் செயலகத்துறையின் பொறுப்பில் அதன் ஓர் அங்கமாகவும் இருந்தது.

1902இல் எஸ்.ஜி.உறில் என்பவர் முக்கிய ஆவணங்களை காக்கும் கருத்தில் நிலையான ஆவணங்கள் என்ற பிரிவினை உருவாக்கி அவைகளை ஒருங்கிணைக்கும் முயற்சியில் வெற்றி கண்டார். இவர் அவ்வமயம் இந்திய அரசு ஆவணங்களின் பகுதிக்கு தலைவராக இருந்தார். அப்போது கர்ஸன் பிரபுவின் ஆட்சிக் காலமாகும். மத்திய அரசில் ஏற்பட்ட இந்த முன்னேற்றம் 1907இல் சென்னை அரசின் கவனத்துக்கு வந்தது. இதனால் ஆவணங்களை பாதுகாத்து வைக்க தனியே ஒரு கட்டடம் கட்டும் கருத்து ஏற்கப்பட்டு கட்டடம் கட்ட ஏற்பாடானது. இதில் தலைமைச் செயலகம் மட்டுமல்ல வருவாய் வாரியம் மற்றும் மாவட்ட ஆட்சியர் ஆவணங்களையும்

....

ஒருங்கிணைக்கும் பணி துவக்கப்பட்டது. ரூ. 2½ லட்சம் செலவில் எழும்பூர் மேல் ஆஸ்லம் சாலையில் 1908இல் புதிய கட்டடம் கட்டப்பட்டது. அதுவே பின்பு காந்தி-இர்வின் சாலை எனப் பெயர் மாற்றம் செய்யப்பட்டது.

1909இல் சென்னை ஆவணக்காப்பக அலுவலகம் தனித்து இயங்கத் தொடங்கியது. 1910இல் முழுநேர காப்பாளராக திரு ஹென்றி டாட்வெல் அவர்கள் சைதை ஆசிரியர் பயிற்சிக் கல்லூரியிலிருந்து இக்காப்பகத்துக்கு நியமனம் ஆனார். இவரே முதல் காப்பாளர்.

1922இல் இவர் பணியினின்று ஓய்வு பெறும் பொருட்டு விடுப்பில் சென்றபோது, இவ்விடத்துக்கு வல்லுநர் யார் ஒருவரையும் நியமனம் செய்யவில்லை. ஆனால் தற்காலிகமாக ஒரு கண்காணிப்பாளர் பொறுப்பில் விடப்பட்டது. இவரது பணியை அலுவலக முறைகளின் இயக்குநர், சென்னை மாவட்ட ஆட்சியர் மற்றும் துணைச் செயலர் ஆகியோர் பொது மேற்பார்வை செய்துவந்தனர்.

இந்த ஆவணக்காப்பக அலுவலகம் கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்ட ஆவணங்களை பாதுகாக்கும் ஆவண நிலையமாகச் செயல்பட்டது.

அ. அரசு தலைமைச் செயலக ஆவணங்கள்(கடைசி 5 வருடங்களுக்குரிய ஆவணங்களைத் தவிர) 1670 லிருந்து.

ஆ. வருவாய் வாரிய ஆவணங்கள் – பழையன

இ. மாவட்ட ஆட்சியர் அலுவலக ஆவணங்கள் –1820வரையிலானவை

ஈ. உயர்நீதிமன்ற ஆவணங்கள்

உ. கணக்காய்வாளர் (தேர்ந்தெடுத்தவைகள்) ஆவணங்கள்

ஊ. கர்னாடிக் (பெர்ஷியன் மொழியில்) ஆவணங்கள்.

எ. டச்சு ஆவணங்கள்

ஏ. டேனிஷ் ஆவணங்கள்

ஐ. மராட்டிய (கணக்கு) ஆவணங்கள்

ஒ. சில குறிப்பிட்டவகையான ஆவணங்கள்(Specifications etc.)

மேலும் இக்காப்பகத்தில் இந்திய அரசின் பழைய அரசிதழ்கள், செயிண்ட் ஜார்ஜ் கோட்டை அரசிதழ்கள், நாள்கோள் குறிப்புகள், தகவல் தொகுதிகள், இராணுவம்-சிவில் பட்டியல்கள், சேர்த்துவைக்கப்பட்ட அந்தந்த துறைகளின் அறிக்கைகள், பாதுகாக்கப்பட்டு வந்துள்ளது.

இதன் மூன்று முக்கிய செய்கடங்களாவன (பணிகள்)

1) ஆவணங்கள் பாதுகாப்பு

ஆவணங்கள் தொகுதிகளாகவோ அல்லது தனித்தாட்களிலானவைக ளையோ, சேர்த்து அடுக்கி மரப்பலகைகளின் இடையே வைத்து ஒழுங்கு படுத்திக்கட்டி கட்டுக்கட்டாக திறந்த நிலை அடுக்கங்களில் வைக்கப் பட்டன. பழைய ஆவணங்களைச் செப்பனிட தனிப்பயிற்சி பெற்ற பணியாளர் கள் இருந்துள்ளனர்.

2) ஆவணங்களை வழங்குதல்

ஆவணங்கள் அனுப்பக்கேட்டுக்கடிதம் அனுப்பும் அலுவலகங்களுக்கு அனுப்பிவைக்கப்படுகின்றன. தனி நபர்கள் ஆவண நகல்கள் கேட்டால், அந்தத் துறைகளுக்கே நேரிடையாக அனுப்பப்பட்டு அவர்கள் மூலமாக வழங்கப்பட்டன. ஆனால் அவர்கள் நேரிடையாக ஆவணக்காப்பகத்திற்கு அணுகுதல் கிடையாது. ஆராய்ச்சியாளர்களுக்கு தனி வசதிகள் செய்யப்பட்டது.

3) வெளியீடுகள்

கீழ்க்கண்டவைகள் ஆவணக்காப்பகத்தின் வெளியீடுகளாக வெளியிடப் பட்டுள்ளன :-

1. 1670 முதல் 1800 ஆண்டுவரையிலான அரசு தொல் ஆவணங்கள் பற்றிய அச்சுப்பட்டியல்கள் (சுருக்கக்குறிப்பு) இவைகள் 35 தொகுதிகள் வெளியிடப்பட்டன.

2. மறு பதிப்புகள்
17,18 மற்றும் 19ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதிக்குரிய ஆவணங்களில் தெரிந்தெடுக்கப்பட்ட அறிவுரைகள்(Consultations) அனுப்பப்பட்டவைகள்(Despatches)கடித நூல்கள் LetterBooks பல்வகையான சிறுகுறிப்புகள் (Sundries & co.)ஆகியவை களைக் கொண்ட 120 தொகுதிகள்

3. 1740க்குப் பிறகு உள்ள மதராஸ் ஆவணங்கள் பற்றிய விவர அறிக்கை (வரலாற்று ஆராய்ச்சிகளுக்கு வசதியாக காலமுறைப்படி ஒழுங்குபடுத்தியது) - 2 தொகுதிகள்.

4. பிரஞ்சு கவர்னர் டியூப்ளேயின் முதன்மந்திரி ஆனந்தரங்கம்பிள்ளையின் நாட்குறிப்பு (1736லிருந்து)தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு (8 தொகுதிகள்)

பழைய ஆராய்ச்சிகள்

ஆங்கிலேயர் ஆட்சியில் 250 ஆண்டுகால வரலாற்றை தெரிந்து கொள்ளக்கூடிய ஆவணங்களைக் கொண்டிருக்கும் இந்த ஆவணக்காப்பகம் ஒரு ஆராய்ச்சிச் சுரங்கம் என்றால் மிகையில்லை. 1789இல் ஆர். கிளார்க் அவர்களும், 1830இல் வில்லியம் எல்லியட் அவர்களும், ஆவணங்களை ஆய்ந்து அவர்கள் இருவரும் 'நிலையான ஆணைகள்' (Standing Orders)என்பதை தொகுத்தனர்.

1837இல் காரேராவும், 1856இல் உறட்டல்ஸ்டன் என்பவரும் ஆவணங்களை ஆய்ந்து 17ஆம்நூற்றாண்டில் நிகழ்ந்தவைகளைப் பற்றி குறிப்புகள் மற்றும் சுருக்கம் 5 தொகுதிகள் தயாரித்துள்ளனர். 1860இல் டல்பாய் வீலர் என்பவர் ஆவணங்களை கூர்ந்தாய்வு செய்யுமாறு அனுப்பப்பட்டார். அதன் பயனாக மதராஸ் ஆவணங்கள் பற்றிய கையேடு ஒன்று தயாரிக்கப்பட்டது. இது மிக முந்திய நாளிலிருந்து 1748 வரை நடந்துள்ள ஆர்வமிக்கச் செய்திகளாகும். அவரே சர் தாமஸ் மன்ரோவின் நிகழ்ச்சிக்குறிப்புகளை தொகுத்தார். இதனையே சர். ஏ. ஜே. அர்பத்நாத் என்பவர் அச்சிட்டு வெளியிட்டார். அடுத்து ஆவணங்களைப்பற்றிய சரியான விசாரணைகளை 1886இல் சி. ஜி. மாண்டர் (கவுன்சில் உறுப்பினராகவும் 1678லிருந்து கவர்னராகவும் இருந்த இவர் சர் ஸ்டெரின் உஷாம் மாஸ்டரின் வழித்தோன்றல் ஆவார்) மற்றும் சி. டி. மக்லின் (அரசுச் சார்புச் செயலர்) ஆகிய இருவரும் தொடங்கிவைத்து, அவர்களின் உழைப்பின் பயனாக முடிப்பெண் முறை(Disposal number system) உருவானது.

1894இல் திரு ஏ. டி. பிரிங்கிள், (உதவிச் செயலர்) உறட்டல்ஸ்டன் முன் செய்த பணியை தொடர்ந்து செய்து 17ஆம் நூற்றாண்டு ஆவணங்களுக்கான குறிப்புகளைச் சேர்த்து மேலும் 4 தொகுதிகள் மறு அச்சிட்டார். ஆனந்தரங்கம் பிள்ளையின் நாட்குறிப்பை சர் பெடரிக் பிரைஸ் என்பவர் மொழி பெயர்த்ததை டாட்வெல்லும் தொடர்ந்து செய்தார்.

1909-11 இவ்வாண்டுகளில் ஏ. கல்லத்தி என்பவர் 15 டச்சு ஆவணங்களை பதிப்பித்து வெளியிட்டார்.

ஹெச் டாட்வெல் பாதுகாப்பாளராக இருந்தபோது மதராஸ் ஆவணங்கள் பற்றிய அறிக்கை (Report on the Madras Records) தயாரித்து 1740 முதல் 1754 வரையிலான காலத்துக்குரிய ஆவணங்களின் விவர அறிக்கைகளை 2 தொகுதிகளாக வெளியிட்டார்.

இந்த ஆவணக்காப்பகத்தைப் பயன்படுத்திய வெளியார் பேரா. பாரஸ்ட் என்பவர் குறிப்பிடத்தக்கவர். இவர் கிளைவ் பற்றி ஏராளமாக குறிப்புகள் எடுத்து தொகுத்தார்.

எச்.டி.லவ் என்பவர் 1913இல் இவரது ஞாபகார்த்தமாக 'பழைய மதராசின் அடிச்சுவடு (Vestiges of old Madras) என்ற நூலையும், திருமதி பிராங் பென்னி என்பவர் 'செயின்ட் ஜார்ஜ் கோட்டை' என்ற நூலையும் எழுதினர்.

1929இல் ' Strange James Journal ' என்ற நூலை முன்னாள் பாதுகாப்பாளர் திரு எ.வி. வெங்கட்ராம ஐயர் அவர்கள் செயின்ட் ஜார்ஜ் கோட்டை ஆவணங்களைக் கொண்டு எழுதியுள்ளார்.

மற்றும் முன்னாள் பாதுகாப்பாளர் பி.மக்யூன் அவர்கள் 1942இல் நிர்வாக நடைமுறைகள் பற்றியும் பிரிட்டிஷ் காலத்துக்கு முன் பொது நிர்வாகம் பற்றியும் எழுதினார்.

முன்னாள் பாதுகாப்பாளர் டாக்டர் பாலிகா அவர்கள் தாமஸ் சான்டர்ஸ் பற்றியும், சென்னையில் உருக்குத் தொழில், கைத்தறி தொழில் வளர்ச்சி பற்றியும் மதுவிலக்கு பற்றியும் - மதராஸ் நிர்வாகம் பற்றிய ஆய்வுகள் 2 தொகுதியாகவும் மதுரை மாவட்ட விவரச்சுவடியும் எழுதியுள்ளார்கள்.

ஆவண மருத்துவம்

(ரெக்கார்ட் தெரப்பி)

மு.சாரங்கபாணி,
பாதுகாப்பு எழுத்தர்.

அமெரிக்கா போன்ற வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளில் இப்போது மருந்துகளின்றி சில நோய்களைக் குணப்படுத்த 'புக் தெரபி' என்ற நோய்ச் சிகிச்சை முறையைக் கண்டுபிடித்துள்ளார்கள். இந்தப் புதிய 'புக் தெரபி' முறையில் அநேகர் தங்கள் வியாதிகளைக் குணப்படுத்தியுள்ளதாக செய்திகள் வந்துகொண்டிருக்கின்றன. இதைப்போன்றே 'RECORD THERAPY' என்ற முறையில் ஒரு சிலரது வியாதிகளைத் தீர்க்க முடியுமா என்று நாம் ஆராய்ச்சி செய்யவேண்டும். எப்படி? ஏதாவது ஒரு புத்தகத்திலிருந்து சில பகுதிகளைத் தெரிந்தெடுத்து படித்தவுடன் ஒருவரது வியாதி படிப்படியாகக் குறைந்து பூர்ண குணம் ஏற்படுகிறதோ அதைப்போன்றே 'ரெக்கார்டு தெரப்பி'யிலும் இம்முறையைக் கையாண்டு வியாதிகளைக் குறைக்கும் வாய்ப்பை உருவாக்கலாம். இதற்குச் சரியான வாய்ப்புகளை உருவாக்க 'ஆவணக்காப்பகங்கள்' முயலவேண்டும். முதலில் இப்படிப்பட்ட மருத்துவக் குணம் கொண்ட ஆவணங்கள் கெட்டுப்போகாமல் நாம் அவற்றை காப்பாற்றவேண்டும். பின்னர் ஆவணங்களுக்கு மருத்துவக் குணம் உள்ளதா என்பதை அறிய முயலவேண்டும். ஆவணங்களின் தன்மையைக்கொண்டு தீர்மானிக்கப்படவேண்டும்.

சில ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் எங்கள் கிராமத்தில் ஒரு சித்தப்பிரமை பிடித்தவர் இருந்தார். அவருக்கு எத்தனையோ சிகிச்சைகள் செய்தும் வியாதி போகவில்லை. அவர் எப்போதும் 'எங்கே ரெக்கார்டு, எடுத்து வா' என்றேஅடிக்கடி புலம்பிக்கொண்டிருப்பார்.

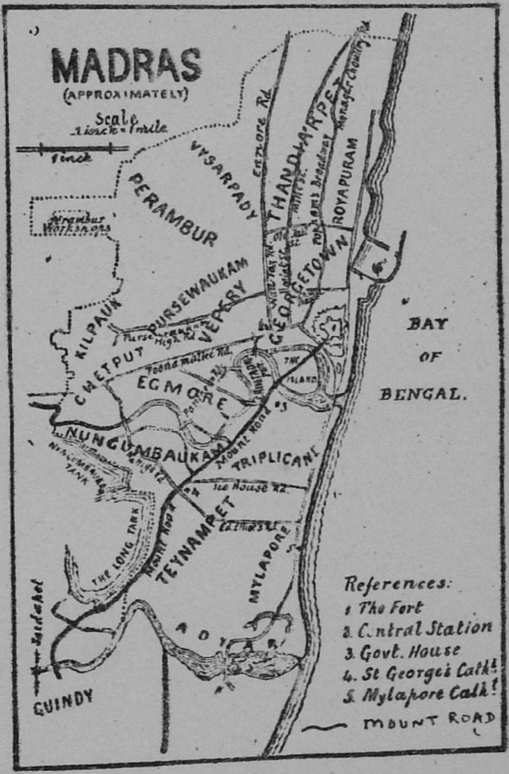
அவரை எல்லோருமே ஒரு மாதிரியாகப் பார்த்தார்கள். கிராமத்தில் எல்லோருக்கும் புரியாத புதிராக அவர் தென்பட்டார். ஒரு தலைமுறை கழிந்தது. அவருக்குப்பிறந்த பிள்ளைகள் எல்லோரும் இறந்து விட்டார்கள். அவர் தனியாளாக இருந்தார். வயதான அவரது மனைவியும் இருந்தார்கள். ஒரு நாள் அந்தக் கிராமத்திற்கு ஒரு பெரிய அதிகாரி வந்தார். ஊரில் ஏதோ விசாரணை நடத்திக்கொண்டிருந்தார். இனாம் நிலங்களை ஆக்கிரமிப்பு செய்துவிட்டதாக சிலபேர் மீதுள்ள புகார்கள் விசாரிக்கப்பட்டது. இனாம்தார் யார் என்பதே அப்போது யாருக்கும் தெரியாது. வயதானவர்களில் படித்தவர்கள் யாராவது இருக்கிறார்களா

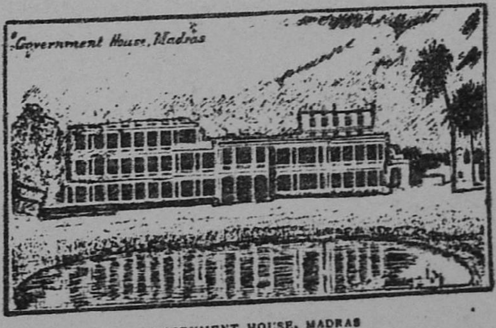
என்று கேட்டபோது இந்த சித்தப்பிரமைக்காரரை எல்லோரும் காட்டினார்கள். அவர் ஒரு தெருவில் தாம் எப்போதும் புலம்பும் வார்த்தைகளையே கூறிக் கொண்டு நின்றிருந்தார். அவரை அழைத்துச்சென்று அதிகாரி முன்பு விட்டார்கள். எதையோ பறிகொடுத்தவர்போலத் தோன்றிய அவர் 'எங்கே ரெக்கார்டு, எடுத்துவா' என்றே கூறிக்கொண்டிருந்தார். அவரது மனைவியை அழைத்து வரச்சொன்னார் அதிகாரி. அந்த மூதாட்டி வந்தாள். அவளிடம் அதிகாரி அவரது கணவர் பற்றி விசாரித்தார். தம் வீட்டிலிருந்து ரெக்கார்டுகளை யாரோ கொள்ளை அடித்துச் சென்றதைக் கூறினார். அதனால் அவருக்குச் சித்தப்பிரமை ஏற்பட்டதாகவும் கூறினார். அதிகாரி சென்ற சில நாட்களுக்குப் பிறகு அந்த ஊருக்கு செட்டில்மெண்டு தாசில்தார் வந்தார். அவரிடமிருந்து சில ரிகார்டுகளை அந்த முதியவருக்கு எடுத்துக் கொடுத்தார். அந்த ரெக்கார்டுகளை கண்டதும் சித்தப்பிரமையாக இருந்தவர் நன்றாகவே உரத்துச்சிரித்தார். இதோ ரெக்கார்டு என் நிலத்தை விட்டுப்போய்விடு என்று சத்தமிட்டுக்கூறினார்.

சில நாட்களில் அவர் தமது நிலங்களைப் பார்வையிடச்சென்றார். அந்த ஆவணங்களே அவருக்கு ஆருயிர் மருந்தாக இருந்தது. சித்தப்பிரமை நீங்கியது. அவரது கவலையும் தீர்ந்தது. எந்த ஒரு வியாதிக்காவது ஆவணங்கள் காரணமாக இருந்தால் அத்தகைய வியாதிகளை ஆவணங்கள் மூலமாகவே தீர்க்க வழியுண்டு என்பதை மேற்கூறியவற்றிலிருந்து தெரியவருகிறது. எனவே 'ரெக்கார்டு தெரபி' என்பதை புதிய அணுகுமுறையில் கணிக்கவேண்டும்.

க.ந.

மவுண்ட் சாலை-வரைபடம்





GOVERNMENT HOUSE, MADRAS

சென்னை மவுண்ட் சாலை - அன்றும் இன்றும்

சென்னை செயிண்ட் ஜார்ஜ் கோட்டையிலிருந்து 8 மைல் தொலைவிலுள்ள பரங்கிமலையை இணைக்கும் மிக நீண்டதும், அகலமானதுமான சாலையே மவுண்ட் சாலை. இப்போது 'அண்ணா சாலை' என இதன் பெயர் மாற்றப்பட்டுள்ளது.

இந்த நெடுஞ்சாலை 1795இல் போடப்பட்டது. இதன் வரலாற்றை அது அடைந்துள்ள மாற்றங்களிலிருந்து கண்டுணரலாம். அக்காலத்தில் இல்லாததும் இன்று நாம் காண்பதும் அதன் பல அடுக்குக் கட்டடங்கள், மக்கள் போக்குவரத்துப்பெருக்கம், இடநெருக்கடி ஆங்காங்கே தொழிற் சாலைகள் - வாகனங்கள் அதிகரித்தல், - நடுவே சுரங்கப்பாதைகள் - ஓரஞ்சாரங்களில் சினிமா அரங்குகள் - பெரிய வீடுகளும் தோட்டங்களும் - குட்டிப் பங்களாக்கள் - சாலை ஆக்கிரமிப்புகள் - சாலைகள் மீது கடைகள் - கோவில்கள் - பள்ளிகள் - கல்லூரிகள், காவல் நிலையங்கள் போன்றன பல.

18-ஆம் நூற்றாண்டின் ஆரம்ப நாட்களிலேயே மவுண்ட் சாலையின் இரு புறமும் மாளிகை போன்ற அமைப்புடைய வீடுகள் எழுப்பப்பட்டன. வெள்ளையர்கள் தங்களின் ஆதிபத்திய பட்டணமான ('WHITE TOWN' 'லிருந்து, வெளியேறி மவுண்ட் சாலைகளின் இருமருங்கும் குடிபெயரத் தொடங்கினர். இதனை அறிந்த நுங்கம்பாக்கம், தி. நகர், சாந்தோம், தேனாம்பேட்டை, ராயப்பேட்டை மக்கள் தங்களுக்கு இது பெரும் தொந்திரவு என்று கருதினார்கள்.

எனவே வெள்ளையர்கள் சென்னையின் எல்லையை 1775ல் வரையறுத்தபடி, கறுப்பர் பட்டணத்திலிருந்து 1 மைல் வடக்கேயும் அங்கிருந்து சேத்துப்பட்டு, வேப்பேரி-மேற்கே நுங்கம்பாக்கம் ஏரி வரையிலும், தெற்கே அடையாறு சாந்தோம் எல்லை வரையிலும் எல்லைக்கோடிட்டு சுற்றிவர மரங்களும் புதர்களையும் கொண்டு வேலி அமைக்கலாம் என்று எண்ணினார்கள். ஆனால் அது கனவாகவே போய்விட்டது. வருவாய்க்குழு இவ்வேலைக்காகும் செலவைக் கருதி கைவிட்டுவிட்டது.

செயிண்ட் ஜார்ஜ்கோட்டை அருகே எப்போதும் இராணுவ நடமாட்டமே அதிகம். தீவுத்திடல் அன்று வனமாக இருந்தது. அங்கே கால்ப், போலோ போன்ற விளையாட்டுத்திடல்கள்தோன்றின. ஜிம்கானா விளப்பும் அங்கே எழுப்பப்பட்டது. கொஞ்ஞரத்தில் அரசுத் தோட்டம் (தற்போது சட்டமன்ற உறுப்பினர் விடுதியும் ராஜாஜி ஹாலும் உள்ள மாளிகை) இருந்தது.

இங்கேதான் 11.12.1758 அன்று மேஜர் லாரன்ஸ் என்பவன் தன் பட்டாளத்தைக்கொண்டு, பிரஞ்சுப்படைகளை மவுண்ட் சாலையைக் கடந்து தமிழர் வாழும் கறுப்பர் பட்டணத்துக்குப்போகவிடாமல் தடுத்தான். ஆனால் என்ன காரணமோ தெரியவில்லை. இப்படைகள் மறுநாளே கோட்டைக்குள் திரும்பிவிட்டன. பிரஞ்சுத் தளபதி கவுண்ட் லாலியின் படை அரசுத்தோட்டத்திலும் அங்கிருந்த மைதானத்திலும் முகாமிட்டது.

இச்சாலை ஓரங்களில் முக்கிய வியாபாரக்கடைகள், உணவு விடுதிகள் தோன்றின. சிறிது நாட்களில் இவ்விடத்தில் பெரிய கடைவீதியாகவே உருவாகி விட்டது. அருகே பொப்பிலி மகாராஜாவின் பெரிய மாளிகை உருவானது. இது மவுண்ட் சாலையின் இடது புறத்திலே உருவானது.

இச்சாலை 'ஆயிரம்விளக்கு'ப் பகுதியைஇடையறுத்துச்செல்கிறது. இந்தப் பெயர் விசித்திரமானதாகக் கருதப்பட்டது. பீட்டர்ஸ் சாலையின் ஓரத்தில், மிகப் பெரிய கருஞ்சிவப்பு நிறத்தில் மாளிகை ஒன்றும் அங்கே உருவானது. இதனை உம்தத்-உல்-உம்உறா என்று பொதுமக்கள் மரபாக அழைத்துவந்தனர்.

ஒன்பதாவது கர்நாடக நவாப்பு (1795-1801)க்கு இதன் அருகே ஏராளமான சொத்துக்கள் உண்டு. அதன் எதிரே முகமதியர்களின் வெள்ளை நிறத்தாலான பள்ளிவாசல் இருந்தது.

அடுத்து, இச்சாலையின் இடப்புறம் செயின்ட் ஜார்ஜ் கதீட்ரல், விவசாயத் தோட்டப்பண்ணைத் காணலாம். மேலும் அரசுத் தோட்டத்தருகே இருந்த கடைவீதிகள் போன்றே இங்கேயும் கடைவீதி தோன்றியது. வழி நெடுக மரங்கள் - ஆலமரங்களே அதிகம் - வலதுபுறம் ஏரி ஒன்று. மண்ணாலான கரைகளையும் பனை போன்ற மரங்களும் இருந்தன. இது நுங்கம்பாக்கம் ஏரியின் தொடர்ச்சி என்று கூறலாம். இந்த ஏரிக்கருகே காரன்வாலிஸ் 28.1.1791 அன்று 'பெங்கால் பட்டாளத்தை' பார்வையிட்டார்.

இப்பட்டாளம் சீரங்கபட்டணம் செல்லுமுன் ஜெனரல் மேரிதோவுடன் கலந்தாலோசனை செய்தான், காரன்வாலிஸ் சிப்பாய்கள் மட்டும் 18000 பேர் அங்கே குழுமியிருந்தனர். அவர்களுடன் இதே எண்ணிக்கையில் துணைக்கு ஆட்கள் சென்றனர்.

இடது பக்கம் தெற்கு நோக்கி இராணுவ தாவரப்பண்ணை சைதாப் பேட்டையில் உள்ள கால்நடை மருத்துவமனை வரை சென்றது. இதன் எதிர் வாடையில் ஒரு புதுமையான நினைவுத்தூண் ஒன்றிருந்தது. அதில் கீழ்க்கண்டவாறு செதுக்கப்பட்டிருந்தது. "இந்தப்பாலம் பொதுமக்கள் நன்மைக்காக சென்னை வியாபாரப் பிரமுகரான திரு ஆட்ரியன் போர்பெக் என்பாரின் சாசனத்தின்படி, அவர் ஞாபகார்த்தமாக என்றும் அவர் நினைவு இருக்கும் வகையில்அவரது உதார குணத்தையும் ஈகையினையும் குறிப்பிடும் வகைக்கு கட்டப்பட்டது".

இந்த நினைவுத்தூணை டி.பெல்லிஸ் ஐ ஃரைல் மற்றும் பி.போத்கின் ஆகியோர் நிறுவினர். இதனை லெப்டினண்ட் கர்னல் பட்டிரிக் ரோஸ், தலைமைப் பொறியாளர் தலைமையில் 1786இல் கட்டி முடிக்கப்பட்டது. இதே கல்வெட்டினை இலத்தீன்; தெலுங்கு உருது ஆகிய மொழிகளிலும் அந்த நூலில் குறிப்பிட்டுள்ளனர்.

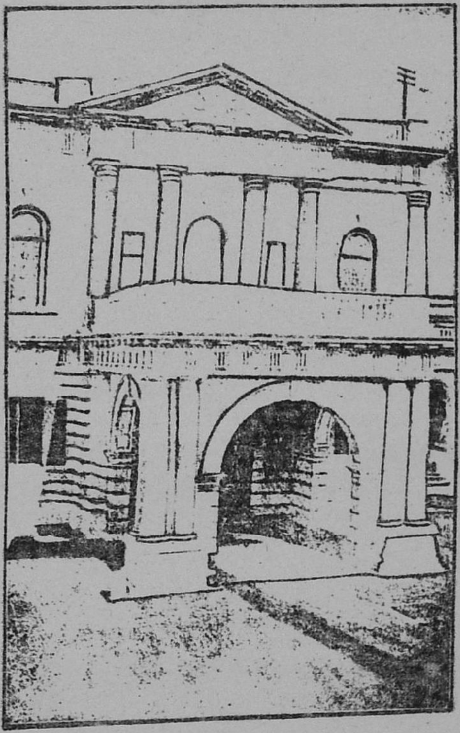
இப்பாலத்தின் வழியே மவுண்ட் சாலையைக் கடந்து பெரிய ஏரியிலிருந்து கழிவு நீர் ஓடியது. இந்த நினைவுத்தூணிற்குப் பின்பக்கம் தோட்டம் இருந்தது. அது செங்கல்பட்டு மாவட்ட ஆட்சியர் வசிப்பிடமாகவும் இருந்தது. 1837இல் தயாரித்த வரைபடத்தில் இதே இடத்தை ஜெனரல் கேம்பெல்லினுடையது என்றோ தாவரப்பூங்கா என்றோதான் குறிப்பிடுவார்கள். இதனையே முன்பு மதிப்பிற்குரிய கும்பெனியார் Nopalry என்றும் அழைத்தார்கள். தாவர மருத்துவத்துறை தலைவரும் புகழ்பெற்ற தாவர இயல் நிபுணருமான டாக்டர் ஜேம்ஸ் ஆண்டர்சன் அவர்களின் சோதனைக்கிணங்க ஏற்படுத்தப்பட்ட சப்பாத்தி இலைத்தை உண்டு வாழும் ஒருவகைப் பூச்சியிலிருந்து எடுக்கப்படும் சாயத்தொழிற்சாலையை முன்னிட்டும் இவ்வாறு அழைக்கப்பட்டது. இந்தப் பூச்சிகளுக்கான Nopal shrub என்ற செடி மெக்ஸிகோவிலிருந்து தனியாக இறக்குமதி செய்யப்பட்டு வந்ததாம்.

Vestiges of old Madras, Madras, the birth place of British India என்ற நூல்களைத்தழுவி எழுதப்பட்டது)

தொகுப்பு: வெளியீட்டுப்பிரிவு.

Photo by Lt.-Col. H. A. Newell.

COUNCIL CHAMBER, FORT ST. GEORGE, SHOWING PITT'S PILLARS.



'The old Fort House now the Secretariat & St.Mary's Church, Fort St.George.

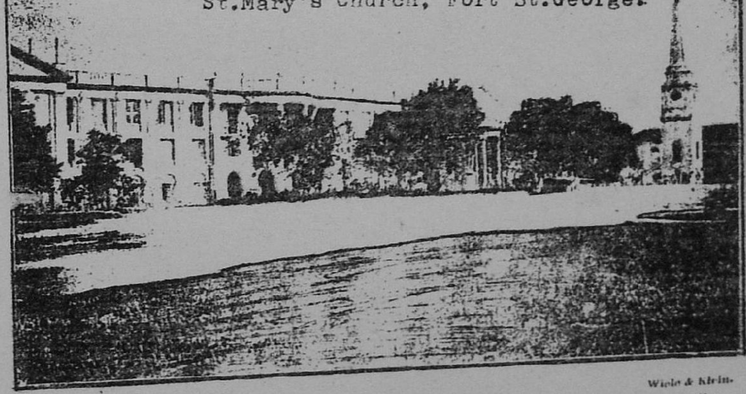


Photo by Wiele & Klein.

THE OLD FORT HOUSE, NOW THE SECRETARIAT & ST. MARY'S CHURCH, FORT ST. GEORGE.

முன்னாள் செயிண்ட் ஜார்ஜ் கோட்டை அரசு அலுவல்கள்

கடந்த மூன்று நூற்றாண்டுகளில் செயிண்ட் ஜார்ஜ் கோட்டையில் அரசு நிர்வாகம் எவ்வாறு நடந்தது என்பதைக் குறிக்கும் சில செய்திகள் தொகுத்து வழங்கப்படுகிறது.

அரசு நடவடிக்கைகள் அனைத்தும் கவுன்சில் என்ற அமைப்பின் கட்டளைப்படி நடந்தது. கவுன்சில் உறுப்பினர்கள் அனைவரும் வியாபாரப் பிரமுகர்களே. இவர்களில் மூத்த பிரமுகரே பின்னாட்களில் 'ஏஜெண்ட்' என்று அழைக்கப்பட்டார். 1653இல் இருந்து இந்த ஏஜண்டுகள் 'பிரஸிடெண்ட்' என்ற பெயரில் அழைக்கப்பட்டனர். 1686 முதல் பிரஸிடென்ட் என்ற பெயரை மாற்றிக் 'கவர்னர்' என்று அழைக்கத் தொடங்கினர். இவருக்கு அடுத்து இரண்டாம் நிலையில் 'புக்கீப்பர்' என்ற பதவியில் அமர்த்தப்பட்டவர்களும் மூன்றாம் நிலையில் 'வேர்உறவுஸ் கீப்பர்' என்பவர்களும், நான்காம் நிலையில் 'வாடிக்கையாளர்' அல்லது 'கடல் சுங்கவரி வசூலிப்போர்' என்பவர்களும் இருந்துவந்தனர்.

ஒவ்வொரு திங்கள் கிழமையும், வியாழக்கிழமையும் காலை 8 மணிக்கு அவர்கள் மன்றத்தில் கூடுவார்கள். அப்போது கம்பெனி விவகாரங்கள் அனைத்தும் அவர்கள் முன் பரிசீலனைக்கும் யோசனைக்கும் வைக்கப்பெறும். செயலாளர் தினசரிக் குறிப்பேட்டை தயாரிப்பார். இதன் நகல் ஆண்டுக்கு ஒரு முறை இலண்டன் மாநகருக்கு அனுப்பப்படும். இதற்கு அங்கிருந்த 'கோர்ட் ஆப் டைரக்டர்கள்' ஒரு பதிலை அனுப்பு வார்கள்.

ஆங்கிலேயர்கள் செய்யும் குற்றங்களுக்கு அவர்களை கவர்னரும் மற்றும் கவுன்சில் உறுப்பினர்களும் விசாரணை நடத்துவார்கள். இந்த விசாரணை 12 ஆங்கிலேய ஜூரிகள் முன்னர் நடைபெறும்.

தமிழர் பட்டினத்தில் (பிளாக் டவுன்) வாடிக்கையாளர் என்று அழைக்கப்பட்ட நான்காம் நிலையில் உள்ளவர்கள் சவுல்ட்ரி கோர்ட்களில் மாஜிஸ்ட்ரேட்டாக இருந்தார்கள். இவர்கள் சாதாரண வழக்குகளுக்கு நீதி வழங்கினார்கள். இந்த நீதிமன்றம் செவ்வாய் மற்றும் வெள்ளிக் கிழமைகளில் கூடும். விசாரணைகளின்போது நாணயச்சாலை தலைவரும் துணைக் கருவூல அலுவலரும் உடனிருப்பார்கள். அக்காலத்தில் தண்டனை மிகவும் கொடுமையாக இருந்தது. பிழீன்கள் வேலையின்போது தூங்கினால் அல்லது அலுவலகத்துக்கு வராது நின்றுவிட்டால் 'கடல் சுங்கவரி வசூலிப்போர்' அவர்களை குற்றவாளியென தீர்மானித்து சாட்டையினால் இடத்து இடம் விளாசுவார்கள். குறிப்பிட்ட 5 இடங்களில் ஒவ்வொரு இடத்திலும் 5 கசையடிகள் வீதம் கொடுப்பார்கள். பின்னர் பணிநீக்கம்

செய்யப்படுவார்கள். கொலைக்குற்றம் செய்தவர்கள் மரண தண்டனைக்கு ஆளாவார்கள். தண்டனையை அதற்கே உரித்தான இடத்தில் நிறைவேற்றுவார்கள். போர்ட் உறவுசின் முக்கிய நுழைவாயிலின் மேற்புறத்தே தண்டனை நிறைவேற்றும் கம்பம் இருந்தது. அங்குதான் தண்டனை பெற்றவர்கள் சுட்டுத்தள்ளப்படுவார்கள். பின்பு பிரேதத்தை சங்கிலியால் பிணைத்து தூக்குக் கம்பத்தில் மாட்டி பூந்தமல்லி நெடுஞ்சாலையைநோக்கி தொங்கவிடுவார்கள்.

பாதுகாப்புப் படைக்கு தலைவரான கவர்னரே வெள்ளையர் பட்டணமான செயின் ஜார்ஜ் கோட்டையில் அமைதியை பாதுகாக்கும் பொறுப்புடையவர். தமிழர் பட்டணத்தில் (கோட்டைக்கு வடக்கே) மற்றும் அருகேயிருந்த பேட்டைகளில் அமைதிகாக்கும் வேலை அனைத்தும் உள்ளூர் அலுவலரான பெத்த நாயக் என்ற பதவிக்குரியவரிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்தது. காவல் செய்வதையும் 20 பேர் கொண்ட யோலிஸ் படையையும் அவர் கண்காணித்துவந்தார். பெத்த நாயக் பதவியானது பரம்பரை வழியாக கொடுக்கப்பட்டது. சில சலுகைகளையும் சில உபாதைகளையும் இப்பதவியில் உள்ளவர்கள் அடைந்தே தீரவேண்டும். யாராவது ஒருவர் வழிப்பறி செய்யப்பட்டால், பெத்த நாயக் வழிப்பறி செய்யப்பட்டவர்களுக்கு இழந்தபொருளுக்கு ஈடுகொடுத்தாகவேண்டும். மற்றொரு வழியில் இவர் சம்பாதிக்க உணவுத்தானியங்கள், எரிபொருள், எண்ணெய் மீன், வெற்றிலை இவைகள் மீது சிறிது வரிவிதிக்கவும், அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டிருந்தார். மேலும் பெத்த நாயக்குக்கு இலவச வீடு, கோமரா பேட்டையில் குன்டுகுழியுமாக கொஞ்சம் நெல்விளையும் நிலமும் அளிக்கப்பட்டிருந்தார். இதுவே இப்போது பெத்த நாயக்கன்பேட்டை என அழைக்கப்படுகிறது.

1675 இல் கிழக்கிந்தியக் கம்பெனி சிவில் பணிகளில் சில குறிப்பிட்ட பதவிகளை ஏற்படுத்தியது. பயிற்சியாளர்கள் ஏழாண்டுகள் பணிபுரியவேண்டும். முதல் 5 ஆண்டுகளில் அவர்களது வருட வருமானம் 5 பவுன் ஆகும். இதுவே கடைசி ஈராண்டுகளின்போது 10 பவுனாக வழங்கப்பட்டது. அதன் பின்னர் அவர்கள் ஓராண்டுக்குள் எழுத்தர்கள் ஆனார்கள். அப்போது 20 பவுன் பெற்றார்கள். அந்த ஓராண்டின் முடிவில் 'FACTOR' என்ற பதவி உயர்வு அளிக்கப்பட்டார்கள். அதன் பிறகு 50 பவுன் ஊதியத்தில் மெர்ச்சன்ட் என்ற பதவி உயர்வு கிடைத்தது. கவர்னருக்கு ஆண்டுக்கு 200 பவுன் ஊதியமும் பணிக்கொடை 100 பவுனும் அளிக்கப்பட்டார். பிகாட் கவர்னராக இருந்தபோது இதுவே 3000 பவுனாக உயர்த்தப்பட்டது. அடுத்த வந்த காலங்களில் சென்னை கவர்னருக்கு ரூ.10,000/- மாதச்சம்பளம் அளிக்கப்பட்டது. வீட்டுவாடகை மற்றும்

பயணச்செலவாக ரூ.94,000/- ஓராண்டுக்கு வழங்கப்பட்டதோடு ரூ.7,500/- மரச்சாமான்களுக்காக அளிக்கப்பட்டது.

கவுன்சிலில் இரண்டாம் நிலைப் பதவி வகித்தவர் (புக்கீப்பர்) ஆண்டுக்கு 100 பவுனும், மூன்றாம் நிலையினருக்கு (வேர்உறவுஸ்கீப்பருக்கு) 70 பவுனும் நான்காம் நிலையினருக்கு அதாவது கடல் சுங்கவரி வசூலிப்போருக்கு 50 பவுனும் அளிக்கப்பட்டது. இவர்கள்உணவு உறைவிடம் இலவசமாகப் பெற்றார்கள். கம்பெனியின் ஏனைய உறுப்பினரான குருக்களுக்கு உதவித்தொகை 100 பவுனும் பள்ளி ஆசிரியருக்கு 250 பவுனும் வழங்கப்பட்டது.

கம்பெனியின் தலைமை வியாபாரிக்கு கூடுதல் அதிகாரம் வழங்கப்பட்டது. இந்த இடத்தை முதலில் பிடித்தவர் ஷேசடு நாயக் என்பவர் கவர்னர் 'ஜவி' இருந்தபோது வெங்கடவீரண்ணா என்பவரை ஷேசடு நாயக்குக்கு பின்னர் இப்பதவியில் அமர்த்தப்பெற்றார். இவர் காசாவீரண்ணா அண்ட்கோ என்ற கூட்டு பங்கு வியாபார கம்பெனிக்கு தலைவராகவும் இருந்தார். இவரே கம்பெனியின் அனைத்து முதலீடுகளுக்கும், இறக்குமதியாகும் பொருட்களை வாங்குவதற்கும், ஐரோப்பாவுக்கு ஏற்றுமதியாகும் பொருட்களை வாங்குவதற்கும், அனுமதிக்கப்பட்டார். இவர் 1680இல் மரணம் அடைந்தபோது கோட்டையில் 30 குண்டுகள் வெடித்து மரியாதை வழங்கப்பட்டார்.

சர் வால்டர் ஸ்காட் தன்னுடைய நாவலான 'வைத்தியர் மகள்' (சர்ஜன்ஸ் டாட்டர்)இல் போர்ட் ஜெயின் ஜார்ஜ் கோட்டையின் துபாஷ் என்பவர் ஒரு மொழி பெயர்ப்பாளராக இருந்தாலும் இவரே கவர்னருக்கு அண்டைஅயலில் உள்ள அதிகார வர்க்கம் பற்றி தன் கருத்துக்களையும் வெளியிடக் கூடியவராகவும் இருந்துவந்துள்ளார். சென்னையில் 18ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் மிகவும் பிரபலமாக விளங்கிய பார் பார்பெயர் என்பவரை ஒரு பாத்திரமாக கொண்டு தமது நாவலில் ஸ்காட் சித்தரித்துள்ளார்.

தொகுப்பு: வெளியீட்டுப்பிரிவு.

(x) துபாஷ் பெற்றிருந்த செல்வாக்கு பற்றி குறிப்பிட்டுள்ளார்.

க.ந.

ஆவணக்காப்பகமே! வாழி!

1) முன்னோர்கள் வாழ்ந்தநிலை காற்றைப் போலே!
ஆன்றோர்கள் வாழ்ந்திட்டார் பேற்றைக் காணார்
சான்றோர்கள் ஆக்கிட்டார் ஆயும் ஓலை
ஆண்டவர்கள் ஏத்திட்டார் கற்று விலே.

2) தாத்தாவைப் பார்த்திருப்பான் கேட்டிருப்பான் பேரப்பிள்ளை
மூத்தோரைப் பார்த்ததுண்டா கேட்டதுண்டா என்று கேட்கின்
நேத்தைக்கு நடந்தநிலை நினைவேயில்லை நெடியதோர்
காலத்தைக் கேட்பதுவும் நியாயந் தானா?

3) தொல்லேட்டைப் பாதுகாத்துப் பலநூற் றாண்டாய்
சொல்லேறு உழவரெலாம் செம்பொன் னேயென்று
அரவணைத்துக் காத்தலாலே இந்நூற் றாண்டில்
உரம்பெற்று வாழ்கிறது குன்று போலே.

4) தொல்லேடே இல்லையெனில் தொன்மைநிலை காணுதற்கு
இல்லாளே இல்லாத இடிந்தகுடில் போலிங்கு
கண்ணூறும் போதெல்லாம் காலமெல்லாம் நாம்இதையே
எண்ணாது இருப்பதற்கே காத்திட்டீர்; ஆவணத்தை.

(தொல்லேடே தன் வரலாறு கூறுகிறது கேளுங்கள்)

5) கோட்டையிலே யான்பிறந்தேன் கோலோச்சத் துணையானேன்
ஆளவரை மக்களுக்கு ஆக்கங்கள் செய்திட்டேன்
கோட்டையுடை மடியினிலே கூடியொன்றாய் விளையாடி
ஆணையென நாங்களெல்லாம் ஓய்வெடுத்தோம் காப்பகத்தில்.

6) கண்ணோடே இமையினையே காப்பதுபோல் பதிவர்அவர்
பண்பாடு செயலரவர் பதிவுகளைக் கேட்கையிலே
அன்போடு உறையிலிட்டு அரவணைத்து எங்களையே
நன்பாக அனுப்பிடுவார் நானும்உடன் சென்றிடுவேன்.

7) எங்களுக்கும் எத்தனையோபேர் ஏவல் செய்ய
வங்கத்துக் கடலலைபோல் அங்கு மிங்கும்
பொங்குகிற கேள்விகட்குப் பதிலும் சொல்வோம்
மங்காது திரும்பிடுவோம் காப்பகத்தைநோக்கி

8) கல்வியென்றும் வீடுயென்றும் தொழிலோடு நிதியாமென்றும்
செல்வநிரு வாகமென்றும் நிலையான நீதியென்றும்
நல்வாழ்வு விவசாய நிலமென்றும் எத்தனையோ
செல்லமாக எங்களையே அழைக்கின்றார் காப்பகத்தில்

9) முதுமையினால் தளர்வுற்று பணிமுடித்து வீடடைவீர்; நானோ
இளமைகெட்டு பழமையுற்று பன்னூறாண் டானாலும்
செப்பனிட்டு வேல்விழியார் போலெம்மை எழிலாக்கித்
தேக்கினைப்போல் ஆக்கிடுவார் காப்பகத்தில் எங்களையே

10) முதுகெலும்பு என்றுசொன்னால் மிகையா காது
முழுஉருவாய் எமையாக்கிச் செப்ப னிட்டு
நலமாகக் காஉஷ்மீரத் துணியு மிட்டு
சிலையெனவே ஆக்குவார்காப் பகத்தி லேதான்.

11) பூவாடைக் கட்டிடுவார் சிறுநூலால் சடையும் பின்னி
காத்தாட விட்டுப்பின் கச்சிதமாய் கரையும் வெட்டி
மேலாடை இட்டிடுவார் முதுகெடுத்து முறையாய்த்தட்டி
நாள்தோறும் கட்டிடுவார் காப்பகத்தில் எம்மை.

12) நோயுற்று நிறம்கெட்டு நிலைகெட்டு நிற்கும்போது
மேற்கத்தி பொறியொன்றை பொழுதொடு வரவழைத்து
நோய்நீக்கி நலமாக்கி வாழவைத்த ஆணையர்க்கு
எம்நன்றி உரைத்திடுவோம் என்றென்றும் காப்பகத்தே

13) தலைவாரி பூச்சூடி தாழமடல் ஓலையிலே
பிழையேது மில்லாமல் மையினால் எண்ணுமிட்டு
கலையாமற் பெயரெழுதி, நிற்கின்ற சிப்பாய்போல்
நிலையாக நிறுத்திடுவார் நூலகத்தில் என்றும் எம்மை.

14) பலநாட்டு நல்லறிஞர் தாய்வீடு நாடிவந்து
பலபட்டம் பெறக்கருதி பாங்காக எமைநோக்கி
எமைதொட்டு எடுதள்ளி எழுதுங்கால் யாம்மகிழ்ந்து
இணையில்லா பீடுகொள்வோம் இன்பமுடன் ஆய்வகத்தில்!

ம. இரா. கிருட்டிணசாமி,
தமிழ்நாடு ஆவணக்காப்பகம்,
எழும்பூர், சென்னை-8

க. ந.

எம்.ஜி.ஆர்

குடந்தை சா. வேங்கடராமன்

(1) மலையாக உயர்ந்துநின்றீர், மாரியென உயிர்காத்தீர்,
கலைவாழத் தொண்டுசெய்தீர் காலமெலாம் ஏழைமக்கள்
நிலைமாற செயல்பட்டீர், நேர்மைக்கே அரசியலில்
தலையான இடம் தந்தீர், தாயெனவே பரிவுகாட்டி

(2) மாந்தர்தம் வாழ்வுயர மகிழ்வுடனே பாடுபட்டீர்,
ஈந்தசெல்வம் எத்தனையோ, எவரிங்கு கூறவல்லார்?
தீந்தமிழ்த்தாய் வாழ்த்திடவே செய்தபணி பலவுண்டே!
காந்தத்தால் இரும்புலகில் கவரப்பட்(டு) ஓட்டும்போல்

(3) மக்களிங்கு தங்களையே மனமார நேசித்தார்,
சொக்கவைத்தீர், நற்பணிகள் சோராமல் நடத்துவித்தீர்,
அக்கறையாய் எம்துயரம் அகற்றுவிக்கப் பாடுபட்டீர்,
எஞ்ஞான்றும் உமக்காக இன்னுயிரை ஈவதற்கும்

(4) எத்தனையோ பேரிருக்க, ஏனிறந்தீர் புரியவில்லை
வித்தகரே, என்றென்றும் விளங்குமேஉம் சாதனைகள்,
அத்தனையும் சொல்வதென்றால் ஆதிசேடன் வரவேண்டும்
புத்தனைப்போல் ஏசுவைப்போல் பொன்னுலகு சமைப்பதற்கு

(5) திட்டங்கள் தீட்டிமிகத் தீவிரமாய் செயல்பட்டீர்
பட்டதுயர் அத்தனையும் பஞ்செனவே பறப்பதற்கே
இட்டமுடன் உம்தலைமை எம்மக்கள் ஏற்றுவந்தார்
சட்டங்கள் நீரியற்றத் தம்வாழ்வு சிறக்குமென்றே

(6) துணிவோடு வாழ்ந்திருந்தோர் துயரமினி யார்தீர்ப்பார்?
அணியாகச் சிறந்துநின்றீர், அருந்தவமே உம்வாழ்க்கை
தணியாத சோகமிது, தாளாத வேதனையாம்
பிணியாக வந்தும்மைப் பிரித்திடவே இயலாமல்

(7) காலனும்நீர் உறங்கையிலே கள்வன்போல் வந்தானோ?
ஆலமரம் சாய்ந்ததுபோல் அதிர்ச்சியிது தாங்கவில்லை.
பாலர்கள் பலகோடி பசியார வழிசெய்தீர்,
ஓலமிட்டே அவரெல்லாம் உமைப்பிரிந்தே அழுகின்றார்.

(8) மோனநிலை தந்தருளும் மூகாம்பிகையன்னை
வானவரும் தானவரும் மானிடரும் போற்றவளை
ஆனபயன் இதுவென்றே அரும்பாத நிழல்தனிலே
தாமரைச் செய்தாளோ! தாயென்றால் மனங்கனியும்

(9) சீராள, யாள்வணங்கும் தெய்வத்தைத் தமிழென்றும்ம
தீராத அன்பொடு செப்புவறன்(டு), அவளாணை!
ஏராளத் தவம்செய்த எம். ஜி. ஆர் எனும்மணியே,
பாராளும் உள்ளமம் பலயுகங்கள் ஆயினுமே.

வேறு

புரட்சித் தலைவ, பொன்மனச் செம்மலே
தரணி புகழும் தலைமை யாள

ஈர மனத்தொடு ஏழைகள் உயர
வீரனாய் என்றும் வெற்றி சேர்த்தீர்.

பச்சிளம் பாலகர் பசிதீர்த்த புண்ணியம்
இச்சகத் திலன்போல் எவர்தாம் செய்தார்!

பாரிபோல் வள்ளலாய்ப் பல்லுயிர் காத்தீர்.
பாரினில் இப்புகழ் படைத்தவர் யாரே

காலனும் அஞ் சிடும் கடுந்தவம் அன்றோ
சாலவும் சிறந்தே திகழ்ந்தவும் வாழ்வு!

எப்படி உம்முயிர் இன்றவன் பறித்தான்?
செப்புவன், எளிற. இரந்திருப் பான்யமன்,

ஒளியார் மணியே, உம்முயி ரையுடனே
களிப்போடு அளித்தீர், களைத்ருப் பசியொடு

குழந்தை உருவம் கொண்டுவந் திருப்பான்,
வழங்கியே விட்டீர், வாழ்வினை ஐயா,

தாய்க்குரல் கேட்டால் தளர்வீர் என்றவள்
வாய்மொழி யேற்றே வந்திருப் பான். நீர்

உடன்சென் றுவிட்டீர். உலகோர் உய்ய
கடமை இருவெனக் கருத்தொடு தந்தீர்

எத்தனை திட்டம்! எவ்வளவு பணிகள்!
உத்தமர் எம். ஜி. ஆர் ஒருவரே என்னும்

வண்ணம் வாழ்ந்த வழிதனைக் காட்டினீர்
திண்ணமாய் ஓம்புவம் சிறந்தஉம் நெறியே.

-oOo-

குறிப்புகள்

மதராஸ் - பாண்டிச்சேரி - மணிலா வர்த்தகத்தொடர்புகள்

30.4.1738

'சங்கர்பாரித்' என்ற வியாபாரக் கப்பல் 1737 மார்ச்சில் வியாபாரத்தின் பொருட்டு மணிலா சென்று 30.4.1738 அன்று பாண்டிச்சேரிக்குத் திரும்பி வந்து சேர்ந்தது.

அக்காலத்தில் சென்னை நகரின் கோட்டைப் பகுதிகள் அனைத்தும் ஆங்கிலேயர் ஆட்சியிலும், சாந்தோம் பகுதி பிரஞ்சுக்காரர்கள் ஆட்சியிலும், இருந்தன. ஆனாலும், மதராஸ், மசூலிப்பட்டனம், பாண்டிச்சேரியிலிருந்து பிரஞ்சுக்காரர்கள் எடுத்துச் சென்ற பொருட்கள் அனைத்தும் நல்ல லாபத்தில் விற்பனை செய்யப்பட்டன. இக்கப்பலின் கேப்டன் மற்றும் சரக்கு ஏற்றிச் சென்றவர்களும் பிரஞ்சுக்காரர்களே

அவர்கள் மணிலாவில் விற்பனை செய்த பொருள் விவரங்கள்:

நீலவண்ணத்தில் ஆடைகளுக்கான துண்டுத் துணிகள் (Cut pieces)	50 சதம் இலாபம் விற்பனை
காடா துணிகள் - சாதா மற்றும் கட்டம்போட்டதுணிகள்	20 சதம் இலாப விற்பனை
மசூலிப்பட்டினம் (பந்தர்) வகைத்துணிகள்	80 சதம் இலாப விற்பனை
சந்திரநாடார் வகைத்துணிகள்	90 சதம் இலாப விற்பனை
பூவேலைப்பாடுள்ள துணிகள் மற்றும் பென்மெட்ராஸ் சின்டஸ் துணிகள்	20 முதல் 25 சதம் இலாப விற்பனை
பாண்டிச்சேரி சின்டஸ் மற்றும் திருப்பாப்புலியூர் துணிகள்	இவைகள் குறித்த விலையிலோ அல்லது நட்டத்திலோதான் விற்பனை ஆயின.

வியாபாரத்தில், 1736ஆம் ஆண்டில் விற்பனை விலையைவிட 1737ஆம் ஆண்டில் விற்பனை விலை அதிகம் என வியாபாரிகள் கணித்துள்ளனர். மெட்ராஸ் சின்டஸ் துணிகள் ஓராண்டுக் கடன் விற்பனை செய்யப்பட்டதாகவும் தெரியவருகிறது

ஆதாரம்: ஆனந்தரங்க பிள்ளை நாட்குறிப்பு

நூல்விமர்சனம்

தமிழ் ஆட்சி மொழி - ஒரு வரலாற்று நோக்கு (1986)

நூலாசிரியர் :- திரு துரை சுந்தரேசன்.
தஞ்சாவூர்/தமிழ் பல்கலைக்கழக வெளியீடு, பக்கங்கள் 368
ரூ. 95/-

திரு துரை சுந்தரேசன், இ.ஆ.ப., அவர்களின் ஆராய்ச்சி ஆர்வத்தாலும், முயற்சியாலும், தமிழை ஆட்சிமொழியாகக் கொள்வது குறித்து, சென்னை சட்டமன்றத்தில், முக்கியமாக 1921லிருந்து 1956 வரை தெரிவிக்கப்பட்ட பல கருத்துக்களையும், இந்த புத்தக வாயிலாக அறிந்துகொள்ள இயலுகிறது. மக்கட் பிரதிநிதிகள் சட்டமன்றத்திலே இந்த பொருளுக்கு அளித்துள்ள முக்கியத்துவத்தையும் நன்கு உணர முடிகிறது. மிகவும் பராட்டத்தகுந்த முயற்சி.

தனது ஆராய்ச்சியில் இன்னும் பல பிரிவுகளைச் சேர்ந்த ஆவணங்களையும் தலைவர்கள் கருத்துக்களையும் சேர்த்துக்கொள்ள இயலாமல் போனது குறித்து ஆசிரியர் தனது குறையை வெளிப்படுத்தியிருக்கிறார். இந்த பொருள் குறித்து இன்னும் விரிவாக ஆராய்ச்சி செய்து எழுத இயலும் என்பது உண்மையே எனினும், திரு துரை சுந்தரேசனின் இந்த முயற்சி இத்தகைய விரிவான ஆராய்ச்சிகளுக்கு முன்னோடியாகவும், அடிப்படையாகவும் அமையும் என்பதில் ஐயமில்லை.

சட்டமன்றப் பேச்சுக்களைத் தனித்தனியான தொடர்க் குறிப்புகளோடு வெளியிட்டிருந்தால், இன்னும் தெளிவாக இருந்திருக்கும் எனக் கருத இடமுள்ளது. மேலும், படலப்பிரிப்பிலும் (Chapterisation) கவனம் செலுத்தியிருக்கலாம். கருத்தாளர்களுடைய அட்டவணை (Index) ஒன்றும் சேர்த்திருந்தால், குறிப்புகள் எடுக்க உதவியாக இருக்கும்.

ஆய்வு செய்தவர்
கே. எஸ். வேங்கடராமன்,
உதவி பதிப்பாசிரியர்.

Essays on topics of
Social Sciences, Archives and matters of general interest are welcome in English or Tamil, for Publication in *AVANA AMUTHAM* subject to the Editor's discretion.

Research thesis or books may be sent to the Commissioner of Archives, Tamil Nadu Archives, Madras-600 008, for reviews to be included in the journal.

The Tamil Nadu Archives does not, however, accept any responsibility for the views expressed by the authors in their essays, etc.

Printed at Govt. Central Press, Madras-79